

Johann Sebastian Bach's

Werke.

Herausgegeben von der Bach-Gesellschaft  
zu Leipzig.

Verlag und Druck von Breitkopf & Härtel.



# VERZEICHNISS DER MITGLIEDER DER BACH-GESELLSCHAFT.

## DIRECTORIUM.

C. Reinecke, Vorsitzender.  
Breitkopf & Härtel, Kassirer.  
R. Papperitz.  
C. Riedel.  
E. Röntgen.

## AUSSCHUSS.

<p>Woldemar Bargiel, Professor in Berlin. Heinr. Beller mann, Professor in Berlin. Dr. Johannes Brahms in Wien. Dr. Fr. Chrysander in Bergedorf. Dr. Robert Franz, Musikdirector in Halle. Niels W. Gade, Prof. u. Musikdirector in Copenhagen. F. A. Gevaert, Director d. Königl. Conservatoriums in Brüssel. George Grove, Director d. Königl. Musikschule in London. Jos. Hauser, Kammersänger in Karlsruhe. Heinr. von Herzogenberg, Professor in Berlin.</p>	<p>Dr. J. Joachim, Professor in Berlin. Dr. Fr. Lachner, Königl. General-Musikdirector in München. Jul. Jos. Maier, Kustos der musikalischen Abtheilung der Königl. Bibliothek in München. Eusebius Mandyczewsky, Archivar der Gesellschaft der Musikfreunde in Wien. Dr. Ernst Naumann, Professor in Jena. Dr. Wilh. Rust, Kantoran der Thomasschule in Leipzig. Dr. Ph. Spitta, Professor in Berlin. Dr. Wagner, Professor in Marburg. Dr. Franz Wüllner, städt. Kapellmeister in Köln.</p>
---	---

	Expl.
SEINE MAJESTÄT DER DEUTSCHE KAISER, KÖNIG VON PREUSSEN	20
SEINE MAJESTÄT DER KAISER VON ÖSTERREICH	10
SEINE MAJESTÄT DER KÖNIG VON SACHSEN	4
IHRE MAJESTÄT DIE KÖNIGIN WITWE VON SACHSEN	1
IHRE MAJESTÄT DIE KÖNIGIN VON ENGLAND	2
SEINE MAJESTÄT KÖNIG GEORG VON HANNOVER †	10
SEINE KÖNIGLICHE HOHEIT DER GROSSHERZOG VON SACHSEN	2
IHRE KÖNIGLICHE HOHEIT DIE FRAU GROSSHERZOGIN VON SACHSEN	4
SEINE KÖNIGLICHE HOHEIT DER GROSSHERZOG VON MECKLENBURG-SCHWERIN	3
SEINE HOHEIT DER REGIERENDE HERZOG VON SACHSEN-KOBURG-GOTHA	3
SEINE HOHEIT DER REGIERENDE HERZOG VON SACHSEN-MEININGEN	1
SEINE KÖNIGLICHE HOHEIT DER PRINZ ALBRECHT VON PREUSSEN, REGENT VON BRAUNSCHWEIG	1
SEINE KÖN. HOHEIT DER PRINZ-GEMAHL ALBERT VON ENGLAND, PRINZ VON SACHSEN-KOBURG-GOTHA †	1
IHRE KAISERLICHE UND KÖNIGLICHE HOHEIT DIE FRAU PRINZESSIN VICTORIA, KRONPRINZESSIN DES DEUTSCHEN REICHES UND VON PREUSSEN	1
IHRE KAISERLICHE HOHEIT DIE FRAU GROSSFÜRSTIN KATHARINA MICHALOWNA VON RUSSLAND	1
IHRE KÖNIGLICHE HOHEIT DIE PRINZESSIN AMALIE VON SACHSEN †	1
IHRE KÖNIGLICHE HOHEIT DIE FRAU LANDGRÄFIN FRIEDRICH VON HESSEN, GEBORENE PRINZESSIN ANNA VON PREUSSEN	1

	Expl.
SEINE KÖNIGLICHE HOHEIT DER HERZOG MAXIMILIAN IN BAYERN	1
SEINE HOHEIT DER HERZOG BERNHARD VON SACHSEN-MEININGEN †	1
SEINE HOHEIT HERZOG GEORG VON MECKLENBURG-STRELITZ	1
SEINE DURCHLAUCHT HEINRICH IV. PRINZ REUSS-KÖSTRITZ	1
SEINE DURCHLAUCHT DER FÜRST KARL EGON ZU FÜRSTENBERG	1
-----	
Das Königlich Preussische Ministerium der geistlichen, Unterrichts- und Medicinal-Angelegenheiten	20

### DEUTSCHES REICH & OESTERREICH.

<i>Aachen.</i>	Expl.	<i>Berlin ferner</i>	Expl.
Herr Breunung, Ferd., Musikdirector †	1	Herr Dr. Franck, Eduard, Königl. Professor und Musikdirector	1
Herr Hasenclever, Georg, Geh. Regierungsrath	1	Herr Fürstner, Ad., Musikalienhandlung	1
Herr Kniese, Julius, Musikdirector	1	Herr Gräfen	1
<i>Altbrunn bei Brünn.</i>		Herr Grassnick, Particulier †	1
Herr Křížkowsky, P., Augustiner-Stifts-Priester und Regens-Chori zu St. Thomas †	1	Herr Prof. Grell, E., Königl. Musikdirector †	1
<i>Altdorf bei Nürnberg.</i>		Herr Prof. von Herzogenberg, Heinrich	1
Das Königl. Bayer. Schullehrer-Seminar	1	Herr Hirschberg, Ludwig	1
<i>Attenburg.</i>		Herr Dr. Joachim, J., Professor	1
Herr Dr. Stade, W., Herzogl. Hofkapellmeister	1	Herr Klingner, C., Kammergerichtsath	1
<i>Arnstadt.</i>		Herr Kruse, J., Concertmeister des Philharmon. Orchesters	1
Herr Stade, H. B., Musikdirector †	1	Herr Liepmannsohn, Leo, Buchhandlung	1
<i>Augsburg.</i>		Herr Liepmannsohn, Leo, Antiquariat	2
Der protestantische Kirchenchor	1	Herr Lührss, C., Tonkünstler †	1
<i>Bamberg.</i>		Herr Marquard	1
Das Königl. Bayer. Schullehrer-Seminar	1	Frau Gräfin von Pourtales	1
<i>Barmen.</i>		Herr Radecke, R., Hofkapellmeister	1
Der städtische Singverein	1	Herr Raif, Oskar	1
Herr Ibach Sohn, Rud.	1	Herr Rudorff, E., Professor	1
<i>Bergedorf bei Hamburg.</i>		Herr Scharwenka, Xaver, Director des Conservatoriums	1
Herr Dr. Chrysander, Fr.	1	Herr Schede, C. H., Wirkl. Geh. Ober-Regierungsrath	1
<i>Berlin.</i>		Herr Schulze, A., Professor	1
Die Königliche Akademie der Künste.	1	Herr Baron Senfft v. Pilsach †	1
Die Königliche Bibliothek	1	Herr Dr. Spiro, Friedrich	1
Der Domchor	1	Herr Dr. Spitta, Philipp, Professor	1
Die Sing-Akademie	1	Herr Prof. Stern, J., Königl. Musikdirector †	1
Der Stern'sche Gesangverein	1	Herr Vierling, G., Musikdirector	1
Die Königliche Hochschule für Musik	1	<i>Bernburg.</i>	
Die Redaction der neuen Berliner Musikzeitung	1	Herr Kanzler, Fr., Musikdirector	1
Die Redaction der Berliner Musikzeitung: Echo	1	<i>Bielefeld.</i>	
Die Schlesinger'sche Buch- und Musikalienhandlung	1	Herr Lamping, W., Tonkünstler	1
Die Trautwein'sche Buch- und Musikalienhandlung	1	<i>Bonn.</i>	
Herr Apel, Alfred	1	Frau Duncklenberg, Conrad	1
Herren Asher & Co., Buchhandlung	1	Herr Dr. Prieger, Erich	1
Herr Bargiel, Woldem., Prof. an der Hochschule für Musik	1	Herr Wolff, Leonhard, Musikdirector	1
Herr Bellermann, H., Professor	1	<i>Braunschweig.</i>	
Herr von Beyer, General, Excellenz	1	Herr Litolf's Verlag, H.	1
Herren Bote & Bock, Musikalienhandlung	1	<i>Bremen.</i>	
Herr Deppe, Ludwig, Hofkapellmeister	1	Der Künstler-Verein	1
Herr Eichberg, O.	1	Die Singakademie	1
		Herr Runge, Otto	1

<i>Breslau.</i>	Expl.	<i>Duisburg.</i>	Expl.
Das Königl. katholische Gymnasium	1	Herr Curtius, Fr.	1
Das Königl. Institut für Kirchenmusik	1		
Die Singakademie	1	<i>Düsseldorf.</i>	
Die Leuckart'sche Sort.-Buch- u. Musikhandlung	1	Der Gesang-Musikverein	1
Herr Dr. Bohn, Emil, Organist	1	Herr Täusch, Julius, Musikdirector	1
Herr Maske, Georg, Buchhändler	1		
		<i>Eisenach.</i>	
<i>Bromberg.</i>		Herr d'Albert, Eugen, Tonkünstler.	1
Herr Saran, A., Superintendent	1		
		<i>Elberfeld.</i>	
<i>Brühl bei Cöln.</i>		Der Gesangverein	1
Frau verw. Professor Brassin	1	Frau Louis Simons	1
		Frau Walter Simons	1
<i>Budapest.</i>		<i>Erlangen.</i>	
Die Königlich ungarische Musikakademie	1	Die Königliche Universitäts-Bibliothek	1
<i>Cahé.</i>		<i>Essen.</i>	
Herr Gundert, Friedrich	1	Herr Dr. Todt, Gymnasial-Oberlehrer	1
<i>Carlsruhe.</i>		<i>Frankfurt a/M.</i>	
Der Cäcilienverein	1	Der Cäcilien-Verein	1
Die Grossherzogliche Hof-Kirchenmusik	1	Das Dr. Hoch'sche Conservatorium der Musik	1
Herr Hauser, Joseph, Kammersänger	2	Das Raff-Conservatorium der Musik	1
Herr Keller, Julius, Professor am Gymnasium	1	Herr Goltermann, Ludwig	1
Herr Sautier, Joseph, Tonkünstler	1	Herr Henkel, H., Königl. Musikdirector	1
Herr Dr. Schell, W., Geh. Hofrath, Professor	1	Herr Müller, C., Musikdirector	1
		Herr Dr. Schlemmer	1
		Herr Dr. Scholz, Bernhard, Musikdirector	1
<i>Coblenz.</i>		Frau Dr. Schumann, Clara	1
Herr Chardon, G., Rechnungsrath	1	Herr Dr. Spiess, G. A. †	1
Herr Dr. Hasenclever	1	Herr Prof. Stockhausen, Julius, Musikdirector	1
<i>Cöln.</i>		<i>Freiburg i/Br.</i>	
Das Conservatorium	1	Herr Dimmler, Hermann, Musikdirector	1
Der städtische Gesangverein	1	Herr Ruckmich, Carl, Musikalienhandlung	1
Das Oberbürgermeister-Amt	1	Herr Schweitzer, Joh., Domkapellmeister †	1
Herr Dr. von Hiller, F., städtischer Kapellmeister †	1		
Herr Hompesch, N. J., Professor	1	<i>Gersfeld bei Fulda.</i>	
Herr Krug, G., Regierungsrath	1	Herr Graf Froberg-Montjoie	1
Herr Dr. Wüllner, Franz, städt. Kapellmeister	1		
		<i>Glücksbrunn (Sachs.-Meiningen).</i>	
<i>Cöthen.</i>		Frau Gontard-Lampe, Minna	1
Herr Berendt, Albrecht, Gymnasiallehrer	1		
		<i>Göttingen.</i>	
<i>Crefeld.</i>		Die Königliche Universitäts-Bibliothek	1
Herr Barth, Richard, Concertmeister	1	Herr Prof. Dr. Baum, Geh. Obermedizinalrath †	1
Herr Grütters, Aug., Königlicher Musikdirector	1	Herr Dr. Voigt, Woldemar, Professor	1
<i>Darmstadt.</i>		<i>Graz.</i>	
Die Grossherzogliche Hofmusik	1	Der Grazer Singverein	1
Herr de Haan, W., Hofkapellmeister	1		
		<i>Gütersloh.</i>	
<i>Dessau.</i>		Herr Masberg, Joh., Dirigent †	1
Die Herzogliche Hofkapelle	1		
		<i>Hagenow.</i>	
<i>Detmold.</i>		Herr Steinmann, A., Rechtsanwalt	1
Die Fürstliche Hofkapelle	1		
		<i>Halle a/S.</i>	
<i>Dresden.</i>		Die Singakademie	1
Die Königliche öffentliche Bibliothek	1	Herr Fahrenberger, Schloss- und Dom-Organist	1
Die Dreyssig'sche Singakademie	1	Herr Dr. Franz, R., Musikdirector	1
Der Tonkünstlerverein	1	Herr Dr. Kohlschütter, F., Professor	1
Herr Graebe, A., Geh. Justiz-Rath	1	Herr Voretzsch, F., Musikdirector	1
Herr Hoffarth, L., Musikalien-Verlagshandlung	1		
Herr Kirchner, Theodor, Tonkünstler	1	<i>Hamburg.</i>	
Herr Klemm, C. A., Musikalienhandlung	2	Die Singakademie	1
Herr Leonhard, J. E., Professor am Conservatorium †	1	Die Stadtbibliothek	1
Herr Schurig, Volkmar, Kantor an der Annenkirche	1	Herr Armbrust, Organist	1
Frau von Seelhorst	1	Herr Dr. Bartels, J. N.	1
Herr Zillmann, Theodor, Tonkünstler	1		

<i>Hamburg ferner</i>	Expl.	<i>Leipzig ferner</i>	Expl.
Herr Prof. von Bernuth, J., Director der Singakademie	1	Herr Dresel, Otto	1
Herr Böhme, J. A., Musikalienhandlung	1	Herr Dr. Engelmann, Wilh., Buchhändler †	1
Herr Behr, H., Theater-Director	1	Frau Prof. Dr. Frege, Livia	1
Herr von Dommer, A., Musikgelehrter	1	Frau von Holstein, Hedwig	1
Herr Prof. Grädner, C. G. P. †	1	Herr Dr. Jadassohn, S., Musikdirector	1
Herr Otten, G. D., Musikdirector	1	Herr Klemm, C. A., Musikalienhändler	1
Herr Spengel, Julius	1	Herr Dr. Klengel, J. †	1
<i>Hannover.</i>		Herr von Kolatschewsky	1
Das Lyceum	1	Herr Prof. Dr. Papperitz, Lehrer am Conservatorium der Musik	1
Herr Fischer, C. L., Hofkapellmeister †	1	Herr Dr. Petschke, Hofrath	1
Herr Frank, Ernst, Königl. Kapellmeister	1	Herr Prof. Dr. Reinecke, C., Kapellmeister	1
Herr Kestner, Hermann, Particulier	1	Herr Prof. Richter, E. F., Kantor u. Musikdirector †	1
<i>Heidelberg.</i>		Herr Professor Dr. Riedel, C., Musikdirector	1
Die Universitäts-Bibliothek	1	Herr Röntgen, Engelb., Concertmeister	1
Herr Dr. Sattler, G.	1	Herr Dr. Rust, Wilh., Kantor an d. Thomasschule	1
<i>Herrnhut.</i>		Herren Schubert & Co., Musikalienhandlung	1
Herr Geller, A. F., Inspector	1	Frau Dr. Seeburg	1
<i>Hildesheim.</i>		Herr Thieriot, Ferd., Musikdirector	1
Herr Nick, W., Musikdirector	1	<i>Liuz.</i>	
<i>Homburg.</i>		Der Musikverein	1
Das Königl. Preussische Seminar	1	<i>Lüneburg.</i>	
<i>Horosoutz (Bukowina)</i>		Herr Uellner, C., Organist	1
Herr Warteresiewicz, Severin	1	<i>Luxemburg.</i>	
<i>Jena.</i>		Herr von Scherff, F., Advokat	1
Herr Dr. Hartenstein, Professor	1	<i>Magdeburg.</i>	
Herr Prof. Dr. Naumann, E., Universitäts-Musikdirector	1	Herr Rebling, G., Organist und Musikdirector	1
<i>Kaiserslautern.</i>		<i>Mainz.</i>	
Herr von Maczewski, C., Musikdirector †	1	Die Liedertafel	1
<i>Kettwig a. d. Ruhr.</i>		<i>Mannheim.</i>	
Herr Brüggemann, Pfarrer und Kreisschulinspektor	1	Herr Heckel, K. F., Musikalienhandlung	1
<i>Kiel.</i>		Herr Kahn, Robert, Tonkünstler	1
Der Kieler Gesangverein	1	<i>Marburg.</i>	
Herr Gaenge, Th., Tonkünstler	1	Herr Dr. Wagener, Professor	1
Herr Stange, H., Univers.-Musikdirector	1	<i>München.</i>	
<i>Königsberg i/Pr.</i>		Das Conservatorium der Musik	1
Die Königliche und Universitäts-Bibliothek	1	Die Königliche Hof-Musik-Intendanz	1
Die musikalische Akademie	1	Die Königliche Hof- und Staatsbibliothek	1
Frau Charisius, Magdalene	1	Herr Ackermann, Th., Buchhandlung	1
Herr Dr. Cornill, C. H., Professor	1	Herr Grenzebach, E., Musikdirector †	1
Herr Hahn, A., Musikdirector	1	Herr Dr. Keuthe	1
Herr Müller, E., Musikalienhandlung	1	Herr Dr. Lachner, Fr., Kgl. General-Musikdirector	1
<i>Kremsmünster.</i>		Herr Levi, H., Hofkapellmeister	1
Herr Kerschbaum, P. Maximilian, Capitular und Musikdirector †	1	Herr Maier, J. J., Kustos der musikal. Abtheilung der Königl. Bibliothek	1
<i>Leipzig.</i>		Herr Freiherr von Perfall, C., Excellenz, Intendant der Königlichen Theater	1
Der Bach-Verein	1	Herr Professor Planck, Geheimer Rath	1
Die Concert-Direction	1	Herr Dr. Riehl, W. H., Professor	1
Das Königl. Conservatorium der Musik	1	Herr v. Sahr, H., Tonkünstler	1
Die Singakademie	1	<i>Münster.</i>	
Die Stadt-Bibliothek	1	Herr Prof. Dr. Grimm, Julius O., Musikdirector	1
Der Thomaner-Chor	1	<i>Münster (Ober-Elsass).</i>	
Herr Becker, C. F. †	1	Frau Hartmann, Susanne	1
Herr Behr, H., Operndirector	1		
Herren Breitkopf und Härtel, Musikalienhandlung	1		
Herr Prof. Dr. Carus	1		

	Expl.		Expl.
<i>Neuburg a. d. Donau.</i>		<i>Stuttgart.</i>	
Herr Unterbirker, Schullehrer	1	Die Königl. Hand-Bibliothek	1
<i>Neuwied.</i>		Die Königl. Öffentliche Bibliothek	1
Herr Steinhausen, F. C. W., Musikdirector	1	Der Verein für klassische Kirchenmusik	1
<i>Nossen.</i>		Herr Abert, J. J., Hofkapellmeister	1
Das Königl. sächs. Seminar	1	Herr Pruckner, Dionys, Hofpianist	1
<i>Offenbach a/M.</i>		Herr Zumsteeg, G. A., Musikalienhandlung	1
Herr Friese, E., Concertmeister	1	<i>Tarna Eörs.</i>	
Herr Philips, Eugen	1	Herr Baron von Orzy, F.	1
<i>Oldenburg.</i>		<i>Tübingen.</i>	
Herr Dietrich, A., Hofkapellmeister	1	Die Königliche Universitäts-Bibliothek	1
<i>Plauen im Voigtl.</i>		<i>Wandsbeck.</i>	
Das Königl. Sächs. Seminar	1	Herr Eickhoff, Gymnasiallehrer	1
<i>Rüdesheim.</i>		<i>Weimar.</i>	
Herr von Beckerath, Rud.	1	Herr Baron Walter von Goethe, Grossh. Kammerherr †	1
<i>Schleswig.</i>		<i>Wernigerode.</i>	
Herr Freiherr von Lilienkron, Klosterpropst zu St. Johann	1	Herr Trautermann, G., Musikdirector	1
<i>Schneeberg.</i>		<i>Wien.</i>	
Das Königl. Sächs. Seminar	1	Die Singakademie	1
<i>Schwabach.</i>		Herr Dr. Brahms, J., Tonkünstler	1
Das Königl. Schullehrer-Seminar	1	Herr Brüll, Ignaz	1
<i>Schwerin.</i>		Herr van Bruyck, C., Tonkünstler	1
Herr Dr. Mettenheimer, Medizinalrath und Grossherzogl. Leibarzt	1	Herr Eckstein, Friedrich	1
Herr Trutschel, Anton, Musikalienhandlung	1	Herr Gutmann, J., Musikalienhandlung	1
<i>Sondershausen.</i>		Herr Heuberger, Richard, Tonkünstler	1
Die fürstliche Hofkapelle	1	Herr Jüllig, Franz †	1
<i>Spandau.</i>		Herr Graf Laurencin	1
Herr Schulz, Franz, Organist	1	Herr Mandyczewski, Eusebius, Archivar der Gesellschaft der Musikfreunde	1
<i>Stettin.</i>		Herr Richter, H., K. K. Hofopernkapellmeister	1
Herr Flügel, G., Königl. Musikdir. u. Schlossorganist	1	Herr Schenner, Wilhelm, Professor	1
Herr Mayer, W., Städtältester	1	Herr Schmidt, R. †	1
<i>Strassburg im Elsass.</i>		Frau Baronin Sina, Marie	1
Der akadem. Gesang-Verein an der Kaiser Wilhelms-Universität	1	Herr Freiherr v. Vesque-Püttlingen, J., K. K. Sectionschef †	1
Die Kaiserliche Universitäts- und Landes-Bibliothek	1	Herr Dr. Zeller, K.	1
Herr Dr. Hepp, Paul	1	<i>Wiesbaden.</i>	
Herr Rautenburg, Zollinspector	1	Der Cäcilienverein	1
Herr Stockhausen, Franz, städtischer Musikdirector	1	Herr Ehlert, Louis, Professor †	1
		Herr Marpurg, F., Hofkapellmeister a. D. †	1
		Herr Wendel, C., Gesanglehrer †	1
		<i>Zittau.</i>	
		Der Gymnasial-Chor	1
		<i>Zwickau.</i>	
		Der Musikverein	1

## A U S L A N D.

BELGIEN.	Expl.		Expl.
<i>Antwerpen.</i>		Herr Thorne, E. H.	<i>Henley.</i>
Herr Possoz, H., Musikalienhandlung.	1		<i>Leeds.</i>
<i>Brügge.</i>		Herr Atkinson, J. W.	<i>Liverpool.</i>
Herr Hoffmann, Musikalienhandlung	1	Herr Dr. Spark, W.	
<i>Brüssel.</i>		Herr Audsley, G. A.	<i>London.</i>
Die Königliche Bibliothek	1	Herr Best, W. T.	
Das Conservatorium der Musik	1	Bach-Choir	1
Herr Gevaert, F. A., Director des Königl. Conservatoriums der Musik	1	British Museum	1
Herr Graf von Hadclin Liedkerke-Beaufort	1	Royal College of Music	1
Herr Pardon, Felix, Tonkünstler	1	Herr Ames, G. A.	1
Fräulein Reitz, Pauline	1	Herr Armbruster, C.	1
Herren Gebr. Schott, Musikalienhandlung	1	Herr Augener, George	1
<i>Gent.</i>		Herr Barrow, F.	1
Das Conservatorium der Musik	1	Herr Benedict, Julius †	1
<i>Mons.</i>		Herr Bennett, J. R.	1
Die Akademie der Musik	1	Herr Cooper, G.	1
DÄNEMARK.		Herr Dannreuther, Ed., Professor	1
<i>Copenhagen.</i>		Herren Dulau & Co., Buchhandlung	1
Die grosse Königliche Bibliothek	1	Herr Ellissen, Gustav	1
Der Musikverein	1	Herr Fowler, W. W.	1
Herr Barnekow, Chr.	1	Herr Fuller Maitland, J. A.	1
Herr Prof. Gade, Niels W., Musikdirector	1	Herr Goldschmidt, Otto, Professor	1
Herr Hartmann, J. P. E., Professor	1	Herr Grove, George, D. C. L.	1
Herr Heise, P., Organist	1	Herr Henschel, Georg	1
Herr Graf Lerche, C. A.	2	Herr Herbert, George	1
Herr Winding, August, Tonkünstler	1	Herr Hopkins, E. G.	1
ENGLAND.		Frau Lemmens Sherrington	1
(Subscriptionen für England werden stets angenommen bei den Herren <i>Novello, Ewer &amp; Co.</i> , 1 Berners-Street, London W.)		Herr May, E. Colett	1
<i>Bedale (Bolton Hall).</i>		Herren Novello, Ewer & Co., Musikalienhandlung	2
Herr Powlett, Lucien	1	Herr Oakeley, H. S.	1
<i>Biel.</i>		Herr Pauer, Ernst, Professor	1
Frau Nisbet-Hamilton	1	Herr Prout, Ebenezer	1
<i>Brighton.</i>		Herr Quaritch, B.	1
Herr Jones, G. D.	1	Frau Stirling, E.	1
<i>Cambridge.</i>		Herr Werner, L.	1
Die Universitäts-Bibliothek	1	<i>Lowestoft (Suffolk).</i>	
Herr Balfour, A. T.	1	Fräulein Arnold	1
Herr Browning, Oscar, King's College	1	<i>Manchester.</i>	
Herr Pendlebury, R.	1	Herr Foulkes, W.	1
Herr Power, Joseph †	1	Herr Hallé, C.	1
Herr Stanford, C. Villiers	1	Herr Hecht, Eduard	1
<i>Chatwell.</i>		<i>Manningham.</i>	
Herr St. Vincent-Jervis.	1	Herr Dr. Hayne, L. G.	1
<i>Edinburgh.</i>		<i>Oxford.</i>	
Die Universitäts-Bibliothek	1	Herr Allehin, Howell †	1
Herr Dickson, Archibald	1	Herr Mee, F. H., Merton College	1
<i>Ely Cathedral.</i>		Herr Poole, Reginald L.	1
Herr Dr. Chipp †	1	<i>Southsea.</i>	
<i>Exeter.</i>		Herr Löhr, George S. L.	1
Herr Bury, Alfred	1	<i>Sydenham.</i>	
Herr Hake, E.	1	Herr Barry, C. A.	1
		Herr Dr. Westbrook, W. J.	1
		<i>Tenbury.</i>	
		Herr Gore Ouseley, F., Baronet	1



	<i>Uppingham.</i>	Expl.		<i>Paris ferner</i>	Expl.
Herr David, Paul		1	Herr Wittmann, Hugo		1
	<i>York.</i>		Herr Wolff, A., Tonkünstler		1
Herr Lunn, J. R.		1		<i>Pau.</i>	
	<b>FRANKREICH.</b>		Frau de St. Cricq Dartigaux †		1
	<i>Bordeaux.</i>			<b>ITALIEN.</b>	
Herr Expert, Henry		1		<i>Mailand.</i>	
	<i>Carcassonne.</i>		Das Conservatorium der Musik		1
Herr de Rolland du Roquan, Charles		1	Herr Hoepli, U., Buchhandlung		1
	<i>Escaudoewres.</i>			<i>Neapel.</i>	
Herr La Rivière		1	Herr Florimo, Fr., Bibliothekar		1
	<i>Havre.</i>			<i>Rom.</i>	
Herr Oechsner, A.		1	Accademia di S. Cecilia		1
	<i>Lyon.</i>			<b>NIEDERLANDE.</b>	
Herr Rivet, Theodor		1		<i>Haag.</i>	
	<i>Montpellier.</i>		Herr Prof. von Lange, S., Musikdirector		1
Herr Laurens, Secretair der medicinischen Facultät		1	Herr Nicolai, W. F. G., Musikdirector		1
	<i>Nantes.</i>		Herr Dr. Scheurleer, Fr.		1
Herr Crahay, L.		1		<i>Middelburg.</i>	
	<i>Paris.</i>		Herr de Jonge van Ellemect		1
Die National-Bibliothek		1		<i>Rotterdam.</i>	
Das Conservatorium der Musik		1	Die Gesellschaft zur Beförderung der Tonkunst		1
Der Prinz von Villafranca †		1	Herr Serruys, Alex., Gen.-Consul		1
Herr Alkan, Professor		1		<b>NORWEGEN.</b>	
Herr Baudouin, Tonkünstler		1		<i>Christiania.</i>	
Herr Behrens, Ad.		1	Herr Lindemann, L. M., Organist		1
Herr von Beriot, Sohn		1	Herr Stang, W. B., Dr. phil.		1
Herr Bernard, Em.		1		<b>RUSSLAND.</b>	
Frau Gräfin Branicka †		2		<i>Helsingfors.</i>	
Herr Bussine, Romain, Professor		1	Herr Faltin, R., Univ.-Musikdirector		1
Herr de Courcel		1		<i>Moskau.</i>	
Herr Damcke, B. †		1	Herr Jürgenson, P. J., Musikalienhandlung		1
Herren Durand & Schönewerk, Musikalienhandlung		1	Herr Safonow, W., Prof. am Conservatorium der Musik		1
Herren Durdilly & Co., V., Musikalienhandlung		2	Herr Tancjew, Sergei, Director des Kaiserlichen Conservatoriums		1
Herr von Froberville, E.		1		<i>St. Petersburg.</i>	
Herr Gouvy, Th.		1	Die russische Musikgesellschaft		1
Herr Guilmant, Alex., Organist		1	Herr Albrecht, Robert		1
Herr Heyberger, J., Musikdirector		1	Herr Bernard, M., Musikalienhandlung		1
Herr de Kervéguen		1	Herr Büttner, A., Musikalienhandlung		1
Herr Lamoureux, Charles		1		<i>Riga.</i>	
Frau de Lavergne		1	Die Stadtbibliothek		1
Herr Legouix		1	Herr Bergner, W., Domorganist		1
Herr Lenepveu		1	Herr Pacht, Pastor †		1
Fräulein Lewkowicz		1	Herr von Rudnitzki, Gch. Rath		1
Herr von Lombardière †		1		<i>Walk.</i>	
Frau Marjolin-Scheffer		1	Herr Ulmann, Dr. L.		1
Herr Pfeiffer, Georges J.		1		<i>Warschau.</i>	
Herren Pleyel, Wolff & Co.		1	Herr Freyer, A., Organist		1
Frau de Ridder		1			
Herr Rodrique, E., Bankier		1			
Herr Sainbris		1			
Herr Guillot de Sainbris		1			
Herr Saint Saëns, Camille, Tonkünstler		1			
Herr Abbé Seigneur		1			
Frau Szarvady, Wilhelmine		1			
Herr Tavernier, P.		1			
Herr Tellefsen, T. D. A. †		1			
Frau Viardot-Garcia, Pauline		1			

SCHWEDEN.	Expl.	SPANIEN.	Expl.
<i>Lund.</i>		<i>Madrid.</i>	
Die musikalische Kapelle	1	Herren Bailly-Bailliere	1
<i>Norköping.</i>			
Herr Anjou, N. J., Just. u. Rathsherr †	1	VEREINIGTE STAATEN.	
<i>Stockholm.</i>		<i>Baltimore.</i>	
Die Königliche Musik-Akademie	1	Peabody Institute, Musical Library	1
Herr Hallström, Ivar	1		
Herr Lindblad, A. F. †	1	<i>Boston.</i>	
Herr Rubenson, F. A.	1	Harvard, Musical Association	1
<i>Upsala.</i>		Herr Leonhard, Hugo †	1
Die Königliche akademische Kapelle	1	Herr Dr. Towyer	1
SCHWEIZ.		<i>Cambridge (Massachusetts).</i>	
<i>Basel.</i>		Harvard College Library	1
Der Gesangverein	1	<i>Ft. Dodge (Iowa).</i>	
Herr Dr. Bagge, Selmar, Director der Allgemeinen Musikschule	1	Herr Gray, R. S.	1
Herr Glaus, Alfred, Organist	1	<i>Hartford (Connecticut).</i>	
Herr Löw, Rudolph, Tonkünstler	1	Herr Lyman, Christopher C. †	1
Herr Riggenschach Stehlin	1	<i>Montreal (Canada).</i>	
Herr Thurneysen, E.	1	Herr Warren, S. P.	1
Herr Volkland, A., Kapellmeister	1		
Herr Walther, A., Musikdirector	1	<i>New-Haven.</i>	
<i>Bern.</i>		Yale College	1
Die Eidgenössische Musikgesellschaft	1	<i>New-York.</i>	
<i>Lausanne.</i>		Astor Library	1
St. Cäcilia, Gesangverein	1	Herr Eddy, Clarence	1
Herr Dr. Cart, W., Professor	1	Herren Martens Brothers, Musikalienhandlung	1
<i>Schaffhausen.</i>		Herr Dr. Ritter, Fr. L.	1
Herr Imhof, Pfarrer	1	Herr Schirmer, G., Musikalienhandlung	1
<i>Winterthur.</i>		Herr Stechert, Gustav E., Buchhandlung	1
Herr Biedermann, Robert	1	Herr Thomas, Theodor	1
Herr Rieter-Biedermann, J., Musikalienhandlung	1	Herr Warren, S. P.	1
<i>Zürich.</i>		<i>Oberlin.</i>	
Die Allgemeine Musik-Gesellschaft	1	Herr Cady, Calvin B.	1
Herr Hegar, Friedrich, Musikdirector	1	<i>Ogdensburg.</i>	
		Herr Dumouchel, Edouard A.	1

# Joh. Seb. Bach's Kammermusik für Gesang.

## Vierter Band.

Serenata. Durchlaucht'ster Leopold.  
Cantata. { Schwingt freudig euch empor.  
          { Die Freude reget sich.  
Dramma per musica. Laßt uns sorgen, laßt uns  
                          wachen.

Dramma per musica. Tönet, ihr Pauken! Erschallet,  
                          Crompeten!

Cantata gratulatoria in adventum regis. Preise  
                          dein Glücke, gesegnetes Sachsen.

### A n h a n g.

- I. Dramma per musica. Angenehmes Wiederan.
- II. Dramma per musica. Auf, schmetternde Töne der muntern Trompeten.

Herausgegeben von der Bach-Gesellschaft

zu Leipzig.



## VORWORT.

---

Mit diesem vierten Bande der weltlichen Cantaten ist die Reihe der Werke, welche unter dem gemeinsamen Titel «Kammermusik für Gesang» zusammengestellt sind, als abgeschlossen zu betrachten.

Die Cantate «*Durchlaucht'ster Leopold*» ausgenommen — ihre geistliche Parallele «*Erhöhtes Fleisch und Blut*» wird einem späteren Jahrgange angehören —, sind die übrigen Cantaten

} *Schwingt freudig euch empor* —  
{ *Die Freude reget sich* —  
*Lasst uns sorgen* —  
*Tönet, ihr Pauken* —  
*Preise dein Glücke* —

ihrem wesentlichen Inhalte nach in geistlichen, bereits früher veröffentlichten Werken erschienen. Die ersten, ursprünglichen Fassungen bieten aber eine Fülle bemerkenswerther Abweichungen, die der allgemeinen Kenntniss sich entzogen hätten, wenn die Originalcompositionen nicht in Vollständigkeit zum Abdruck gelangt wären.

In Betreff der Cantaten des Anhanges

*Angenehmes Wiederau* —  
*Auf, schmetternde Töne der muntern Trompeten* —

sowie der Texte, für welche die Compositionen als verschollen anzusehen sind, wird auf die betreffenden Stellen dieses Vorwortes verwiesen.

---

### I. „Durchlaucht'ster Leopold.“ (Seite 3.)

Vorlage: Autographe Partitur im Besitze der Königlichen Bibliothek zu Berlin mit dem Titel:

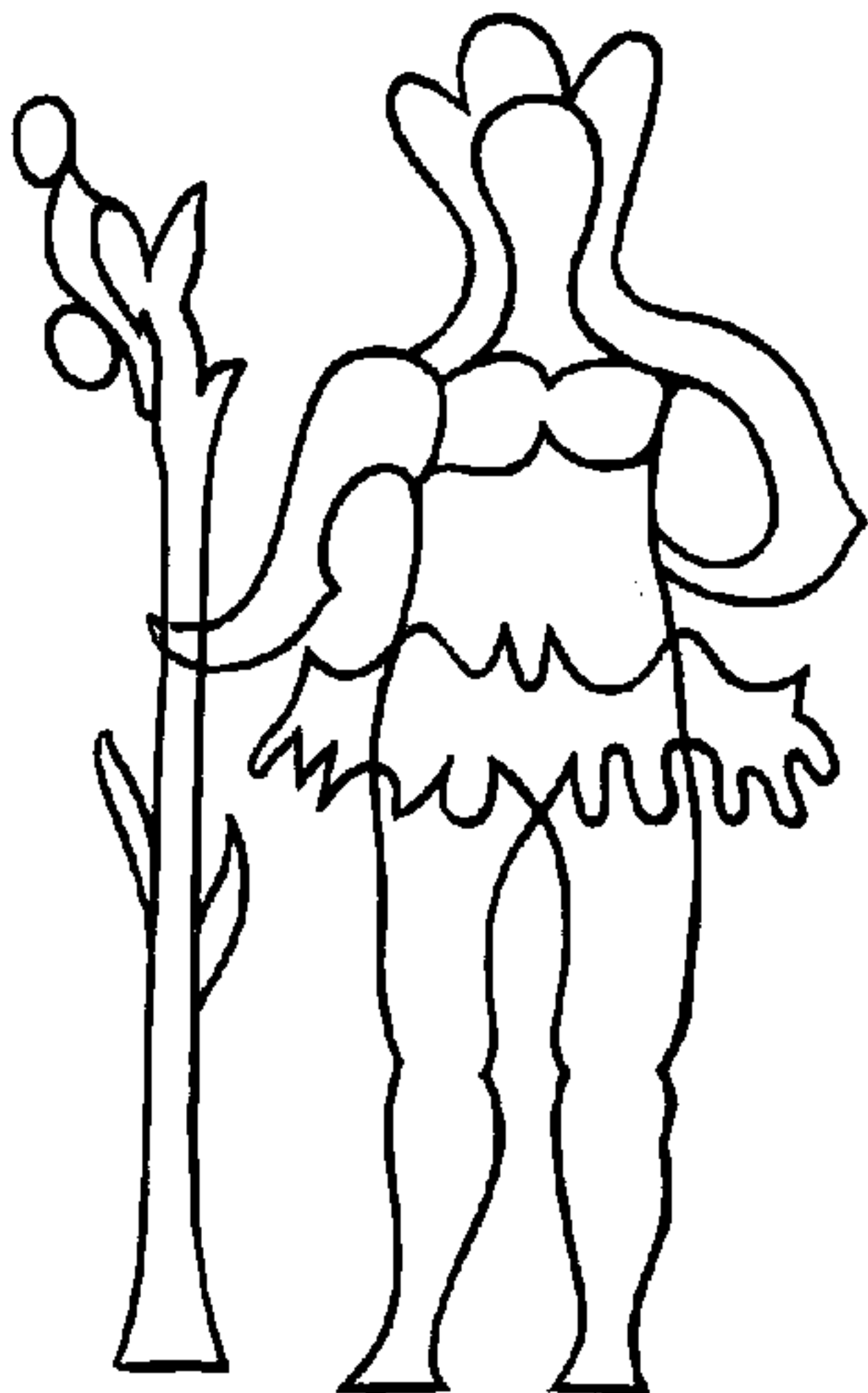
„*Serenada*  
*Auff Hochf. Geburthsfest des | Durchl. Fürsten und Herrn Leopolds |*  
*Fürsten zu Anhalt-Cöthen |*  
*à due Voci, Soprano e Basso | due Traversieri | due Violini | una Viola | Bassono |*  
*Violoncello e | Continuo | di | J. S. Bach“*

und der Überschrift:

„*Serenada à Soprano e Basso col stromenti.*“

Am Schlusse der Partitur das Signum: «*D. S. G.*»

Die Handschrift trägt als Wasserzeichen das Bild eines wilden Mannes mit Fell, das letzte Blatt die Zahl 4 mit dem Buchstaben **G**:



Den grössten Theil der Composition hat Bach für die geistliche Cantate «*Erhöhtes Fleisch und Blut*» verwendet. Wir lassen zunächst die Originaldichtung, der wir die Umdichtung gegenüberstellen, folgen:

Auf das Geburtsfest Leopolds, Fürsten zu  
Anhalt-Cöthen.

**Serenata.**

**Recitativo.**

Durchlaucht'ster Leopold,  
Es singet Anhalt's Welt  
Von Neuem mit Vergnügen,  
Dein Cöthen sich dir stellt,  
Um sich vor dir zu biegen,  
Durchlaucht'ster Leopold.

**Aria.**

Büldner Sonnen frohe Stunden,  
Die der Himmel selbst gebunden,  
Sich von Neuem eingefunden,  
Rühmet,  
Singet,  
Stimmt die Saiten.

Seinen Nachruhm auszubreiten.

Da Capo.

(Aria.)

Leopold's Vortrefflichkeiten  
Machen uns ißt viel zu thun.  
Mund und Herze, Ohr und Blicke  
Können nicht bei seinem Glücke,  
Das ihm billig folget, ruh'n.

**Aria.**

Unter seinem Purpursaum  
Ist die Freude  
Nach dem Leide,  
Jeden schenkt er weiten Raum,

Am zweiten Pfingstfesttage.

**Cantata.**

**Recitativo.**

Erhöhtes Fleisch und Blut,  
Das Gott selbst an sich nimmt,  
Dem er schon hier auf Erden,  
Ein himmlisch Heil bestimmt,  
Des Höchsten Kind zu werden,  
Erhöhtes Fleisch und Blut.

**Aria.**

Ein geheiligtes Gemüthe  
Sieht und schmecket Gottes Güte,

Rühmet,

Singet,

Stimmt die Saiten

Gottes {Güte } auszubreiten.  
{Treue }

Da Capo.

(Aria.)

Gott will, o, ihr Menschenkinder,  
An euch große Dinge thun.  
Mund und Herze, Ohr und Blicke  
Können nicht bei diesem Glücke  
Um so heil'ger Freude ruh'n.

**Aria.**

So hat Gott die Welt geliebt,  
Sein Erbarmen  
Hilft uns Armen,  
Daß er seinen Sohn uns giebt,

Gnaden-Gaben zu genießen,  
Die wie reiche Ströme fließen.

Nach landesväterlicher Art  
Er ernähret,  
Unfall wehret;  
Drum sich nun die Hoffnung paart,  
Daß er werde Anhalts Lande  
Segen in beglückten Stande.

Doch wir lassen uns're Pflicht  
Froher Sinnen  
Ist nicht rinnen,  
Heute da des Himmels Licht  
Seine Knechte fröhlich machet  
Und auf seinem Scepter lachet.

Recitativo.

Durchlauchtigster, den Anhalt Vater nennt,  
Wir wollen dann das Herz zum Opfer bringen;  
Aus uns'rer Brust, die ganz vor Andacht brennt,  
Soll sich der Seufzer Bluth zum Himmel schwingen.

Aria.

So, schau' dies holden Tages Licht  
Noch viele, viele Zeiten;  
Und wie es ist begleiten  
Hohes Wohlsein und Gelücke,  
So wisse es, wenn es anbricht  
Ins Künftige, von Kummer nicht.

Da Capo.

Aria.

Dein Name gleich der Sonnen geh',  
Stets während bei den Sternen steh'.  
Leopold in Anhalt's Grenzen  
Wird im Fürsten-Ruhme glänzen.

Coro.

Nimm auch, großer Fürst, uns auf,  
Und die sich zu deinen Ehren  
Untertänigst lassen hören.  
Glücklich sei dein Lebenslauf,  
Sei dem Volke solcher Segen,  
Den auf deinem Haupt wir legen.

Gnaden-Gaben zu genießen,  
Die wie reiche Ströme fließen.

Sein vermeinter Gnadenbund  
Ist geschäftig,  
Und wird kräftig  
In der Menschen Herz und Mund,  
Daß sein Geist zu seiner Lehre  
Gläubig zu ihm rufen lehre.

Nun wir lassen uns're Pflicht  
Opfer bringen,  
Dankend singen,  
Da sein offenbartes Licht  
Sich zu seinen Kindern neiget  
Und sich ihnen kräftig zeigt.

Recitativo.

Unendlichster, den man doch Vater nennt,  
Wir wollen dann das Herz zum Opfer bringen.  
Aus uns'rer Brust, die ganz vor Andacht brennt,  
Soll sich der Seufzer Bluth zum Himmel schwingen.

Coro.

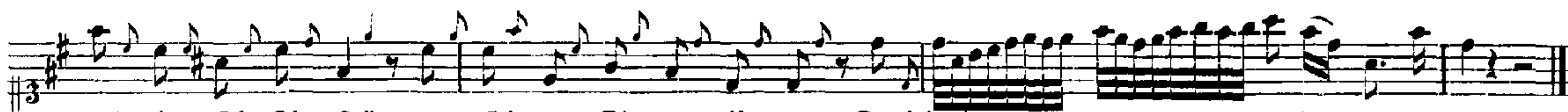
Rühre, Höchster, unsern Geist,  
Daß des Höchsten Geistes-Gaben  
Ihre Wirkung in uns haben.  
Da dein Sohn uns beten heißt,  
Wird es durch die Wolken dringen  
Und Erhörung auf uns bringen.

Revisionsbemerkungen:

Dem ersten Recitativ hat Bach den Text der geistlichen Parallelcantate beigefügt und im dritten, vierten und fünften Takte die zuerst geschriebenen (hier gross gedruckten) Noten durchstrichen und dafür andere Noten (die klein gedruckten) gesetzt; wir waren der Meinung, dass für die weltliche Cantate die ersteren dennoch die gedachten sind. Das Recitativ lautet:



Durch-laucht-ster Le = o = pelb, es sin = get An = halt's Welt von neu = em mit Ver = gnü = gen, Dein  
Er = höh = tes Fleisch und Blut, das Gott selbst an sich nimmt, dem Er schon hier auf Er = den ein



Es - thet sich Dir stellt um sich vor Dir zu bie - gen, Durch - laucht = = = = = ster Le = o = polb.  
himm - lich Heyl be - stimmt, des Höch - sten Kind zu wer - den, er - höh = = = = = tes Fleisch und Blut.

Geändert wurden:

Seite 12, Takt 9, Basso, zehnte Note *f* in *e*.

(Weiteres folgende Seite.)

II. „Schwingt freudig euch empor.“ } (Seite 41.)  
„Die Freude reget sich.“ }

Der Originaltext Picander's hat drei Umdichtungen erfahren, er bildet den Grundstock für die Texte

1) der weltlichen Cantate *„Schwingt freudig euch empor und dringt bis an die Sternen“*,

Picanders | Ernst-Scherzhafte | und Satyrische |  
Gedichte, | Erster Theil, | Andere Auflage. | Leipzig, |  
In Commission zu haben bey Joh. Theod. Voetii seel. |  
nachgelassener Tochter, in Durchgange des Rathhauses |  
Anno 1732.

VI.

(Seite 14) Bey der ersten Geburt's-Feyer | Der Durch-  
lauchtigsten Fürstin zu Au- | halt-Cöthen. 1726.

Aria.

Steigt freudig in die Luft zu den erhabnen Höhen,  
Ihr Wünsche, die ihr lecht in unsern Herzen wallt;  
Doch bleibet hier; Ihr dürfft so weit nicht von uns gehen,  
Die theure Herzogin ist euer Auffenthalt.

Recitativo.

Durchlauchtigste,  
Die tiefgebückte Schuldigkeit  
Erscheint zu Deinen Füßen;  
Die Hulde, so Dein Eigenthum,  
Dein Glanz, Dein Welt bekannter Ruhm  
Macht uns von aller Schüchternheit  
Und allen Fürchten frey,  
Daß wir der Lippen Melodey  
Mehr halten, als befördern müssen.

Aria.

Die Sonne zieht mit sanftsten Triebe  
Die Sonnen-Wende zu sich hin.  
So, große Fürstin, Deinen Blicken,  
Die unser ganzes Wohl beglücken,  
Folgt unser stets getreuer Sinn. Da Capo.

Recitativo.

Die Dankbarkeit,  
So Tag und Nacht  
In unsern Herzen nachgedacht,  
Ein Merckmahl ihrer Pflicht zu zeigen,  
Macht dieser Tag erfreut,

II. Bearbeitung.

Coro.

Schwingt freudig euch empor und dringt bis an die Sternen,  
Ihr Wünsche, bis euch Gott vor seinem Throne sieht.  
Doch, haltet ein! ein Herz darf sich nicht weit entfernen,  
Das Dankbarkeit und Pflicht zu seinem Lehrer zieht.

Recitativo.

Ein Herz, in zärtlichem Empfinden,  
So ihm viel tausend Lust erweckt,  
Kann sich fast nicht in sein Vergnügen finden,  
Da ihm die Hoffnung immer mehr entdeckt.  
Es steigert wie ein helles Licht  
Der Andacht Gluth in Gottes Heiligthum;  
Wiewohl, der theure Lehrer-Ruhm  
Ist sein Polar, dahin, als ein Magnet,  
Sein Wünschen, sein Verlangen geht.

Aria.

Die Liebe führt mit sanften Schritten  
Ein Herz, das seinen Lehrer liebt.  
Wo and're auszuscheiden pflegen,  
Wird dies behutsam sich bewegen,  
Weil ihm die Ehrfurcht Grenzen giebt. Da Capo.

Recitativo.

Du bist es ja, o hochverdienter Mann,  
Der in unausgesetzten Lehren  
Mit höchsten Ehren  
Den Silberschmuck des Alters tragen kann.  
Dank, Ehrerbietung, Ruhm



Seite 35, Accolade 3, Takt 6, Soprano, dritte, vierte und fünfte Note <i>cis d e</i> in <i>h cis d</i> ;	} In beiden Fällen scheinen die betreffenden Noten einen Ton zu hoch gerathen zu sein.
Seite 38, Accolade 2, Takt 7, Soprano, zweite, dritte und vierte Note <i>cis d e</i> in <i>h cis d</i> .	
Seite 19, Takt 7. Die Angabe, dass hier die Tonart A dur einzutreten habe, fehlt im Autograph; beim Anfange einer neuen Accolade, mit dem letzten Takte der Seite 19 beginnend, finden wir die Vorzeichnung von drei Kreuzen. Dass letztere aber vier Takte früher einzutreten habe, ergibt sich aus dem Zusammenhange.	

2) der geistlichen Cantate zum ersten Advent «*Schwingt freudig euch empor zu den erhab'nen Sternen*», und

3) der weltlichen Cantate «*Die Freude reget sich, erhebt die muntern Töne*».

Näheres hierüber siehe Spitta's Bach-Biographie II. 451.

Wir lassen zunächst die Originaldichtung, der wir die entsprechenden Umdichtungen gegenüberstellen, folgen:

Am ersten Advent.

Cantata.

(Jahrgang VII.)

III. Bearbeitung.

Coro. (Seite 223.)

Schwingt freudig euch empor zu den erhab'nen Sternen,  
Ihr Zungen, die ihr jetzt in Zion fröhlich seid.  
Doch, haltet ein! der Schall darf sich nicht weit entfernen,  
Es naht sich selbst zu euch der Herr der Herrlichkeit.

Aria. (Seite 240.)

Die Liebe zieht mit sanften Schritten  
Sein Treugeliebtes allgemach.  
Gleichwie es eine Braut entzückt,  
Wenn sie den Bräutigam erblicket,  
So folgt ein Herz auch Jesu nach. Da Capo.

IV. Bearbeitung.

Coro.

Die Freude reget sich, erhebt die muntern Töne,  
Denn dieser schöne Tag läßt keinen ruhig sein.  
Verfolgt den Trieb nur fort, ihr treuen Muses-Söhne,  
Und liefert ihm den Zoll in frommen Wünschen ein.

Recitativo.

Ihr seht, wie sich das Glück  
Des theuersten Rivin's durch die gewohnten Blicke  
In dieser angenehmen Zeit  
Zu seines Hauses Wohl verneut.  
Der Segen krönt sein Bemühen,  
Das uns'rer Philuris so manchen Vortheil schafft.  
Und dieser Segen macht durch seine starke Kraft,  
Daß Noth und Ungemach von seiner Seite fliehen.

Aria.

Aus Gottes milden Vater- Händen  
Fließt seiner Kinder Wohlergehn.  
Er kann das Wahre, Gute schenken,  
Er giebt uns mehr, als wir gedenken,  
Und besser, als wir es verstehn. Da Capo.

Recitativo.

Die Freunde sind vergnügt,  
Den Fest- und Gnaden-Tag zu schauen;  
Sie können ihren Wunsch auf sich're Gründe bauen,  
Auf dessen Huld, der alles weislich fügt,  
Der manche Proben schon gewiesen,

Da Dich, du Kleinod unsrer Zeit,  
Das Licht der Erden hat erblicket.  
Und da Dein Theurer Leopold,  
Und jedes, was Dir treu und hold,  
Sich über dieses Fest erquicket.  
So können wir auch nicht  
Die Demuths-volle Pflicht  
Vor Deinen Ohren lezt verschweigen.

## Aria.

Sey uns willkommen, schönster Tag:  
Wer Jung und Odem noch vermag,  
Der stimm in diese Harmonie:  
Charlotte blüh!

## Recitativo.

Wiewohl das ist noch nicht genug,  
Die Demuth, Treu und Unterthänigkeit,  
Die wir vor Dich in unsern Herzen hegen,  
Dir völlig also darzulegen.  
Denn daß das Herz Dir süße Wünsche streut,  
Der Mund Dir lauter Hehl verspricht,  
Das ist, Durchlauchtste, unsrer Pflicht  
Nur ein Erinnerung;  
Und trügen wir uns selbst Dir eigen an,  
So wird der Pflicht noch nicht genug gethan.  
Doch wird Dir unser schwaches Lallen  
In Gnaden wohl gefallen.

## Aria.

Auch mit gedämpften schwachen Stimmen  
Wird, Fürstin, dieses Fest verehrt.  
Denn schallet nur der Geist darbey,  
So heißet solches ein Geschrey,  
Das man im Himmel selber hört. Da Capo.

## Recitativo.

Doch ehe wir  
Noch Deinen Thron verlassen,  
Soll unser Geist,  
Der, Große Fürstin, Dir  
Auf ewig eigen heist  
Den Wunsch in solche Worte fassen:

## Aria.

Grüne, blühe, lebe lange,  
Große Fürstin, sey beglückt!

## Recitativo.

Wiewohl wer so, wie Du,  
Den Himmel liebt,  
Hat lauter Hehl und Ruh,  
Dieweil darauf der Himmel Achtung giebt.

## Coro.

Was Dein Herze kan begehren,  
Müßte Dir das Glück beschehren!

Kommt alles hier zusammen;  
Und weil du uns're Brust  
Als Licht und Führer leiten mußt,  
Wirfst du dies freudige Bezeigen nicht verdammen.

## Aria. (Sahrgang VII Seite 244 und 397.)

Der Tag, der dich vordem gebar,  
Stellt sich für uns so heilsam dar,  
Als jener, da der Schöpfer spricht:  
Es werde Licht.

## Recitativo.

Nur dieses Ein'ge sorgen wir:  
Dies Opfer sei zu unvollkommen.  
Doch, wird es nur von dir,  
O theurer Lehrer, gütig angenommen,  
So steigt der sonst so schlechte Werth  
So hoch, als unser treuer Sinn begehrt.

## Aria.

Auch mit gedämpften, schwachen Stimmen  
Verkündigt man des Lehrers Preis.  
Es schallet kräftig in der Brust,  
Ob man gleich die empfund'ne Lust  
Nicht völlig auszudrücken weiß. Da Capo.

## Recitativo.

Bei solchen freudenvollen Stunden  
Wird unser's Wunsches Ziel gefunden,  
Der sonst auf nichts  
Als auf dein Leben geht.

## Coro. (Seite 399.)

Wie die Jahre sich erneuen,  
So erneue sich dein Ruhm.

## Recitativo.

Jedoch, was wünschen wir,  
Da dieses von sich selbst geschieht,  
Und da man deinen Preis,  
Den unser Helicon am besten weiß,  
Auch außer dessen Grenzen sieht.

## Coro.

Dein Verdienst recht anzulegen,  
Fertert mehr, als wir vermögen.

Daß dieser fromme Mann ihn tausendmal gepriesen.  
Allein!  
Wie? Dürfen wir auch froh bei seinem Glücke sein?  
Verschmähe nicht, du gütiger Rivin,  
Daß wir uns auch bemü'h'n,  
Und lassen ißt, dich zu verehren,  
Auch uns're Lieder hören.

## Aria. (Seite 244.)

Willkommen, werther Schatz!  
Die Lieb' und Glaube machet Platz  
Für dich in meinem Herzen rein;  
Zieh' bei mir ein!

## Aria.

Das Gute, das dein Gott bescheert  
Und was dir heute widerfährt,  
Macht dein erwünschtes Wohlergehn  
Vor uns auch schön.

## Recitativo.

Wenn sich die Welt mit deinem Ruhme trägt,  
Den dein gelehrter Fleiß stets zu vermehren pflegt,  
Wenn deine Frömmigkeit ein wahres Muster giebet,  
Wie man dem Nächsten dient und Gott dabei doch liebet,  
Wenn sich dein edles Haus auf deine Vorsicht stützt,  
Woburch es auch den Armen nützt,  
So sehn wir dies nur mit Bewund'ring an,  
Weil uns're Dürftigkeit nichts höher's wagen kann.

## Aria. (Seite 254.)

Auch mit gedämpften, schwachen Stimmen  
Wird Gottes Majestät verehrt!  
Denn schallet nur der Geist dabei,  
So ist ihm solches ein Geschrei,  
Das er im Himmel selber hört. Da Capo.

## Aria.

Mit zarten und vergnügten Trieben  
Verehrt man deine Gütigkeit.  
Erschallet aber einst ein Lied,  
Das dich der Sterblichkeit entzieht,  
So sind wir auch darzu bereit. Da Capo.

## Coro.

Was wir dir vor Glücke gönnen,  
Wünscht man dir noch zehnumal mehr.

## Recitativo.

Ja wohl! Du hast's verdient,  
Wer dich aus deinem Ruhme kennt,  
Des Unrecht's Geißel nemmt;  
Hingegen der Gerechten Schirm und Schutz,  
Da bietet Noth und Unglück Trutz.

## Coro.

Dich soll kein Verhängniß quälen,  
Nichts an deinem Wohlsein fehlen.

## Recitativo.

Doch will es Deine hohen Gaben  
Zum Maasse seines Wohlthuns haben;  
Sonst ist es selbst zu arm darzu.

## Coro.

Dieses Licht, das Du erblickt,  
Wisse nichts vom Untergange!

## Recitativo.

Diß treue Seuffzen wird erlanget,  
Dieweil daran  
Die Helffte Deiner Brust,  
Des Milden Leopoldens Lust,  
Der Wunsch und Wohl von jedem Unterthan  
Und Deiner Diener Wohlfarth hanget.

## Coro.

Grüne, blühe, lebe lange,  
Große Fürstin, sey beglückt.

## Recitativo.

Drum schweigen wir,  
Und zeigen dadurch dir,  
Daß unser Dank zwar mit dem Munde nicht,  
Doch desto mehr mit unsern Herzen spricht.

## Coro.

Deines Lebens Heiligthum  
Kann vollkommen uns erfreuen.

## Recitativo.

So öffnet sich der Mund zum Danken,  
Denn jedes Glied nimmt an der Freude Theil,  
Das Auge bringt aus den gewohnten Schranken  
Und sieht dein künftig Glück und Heil.

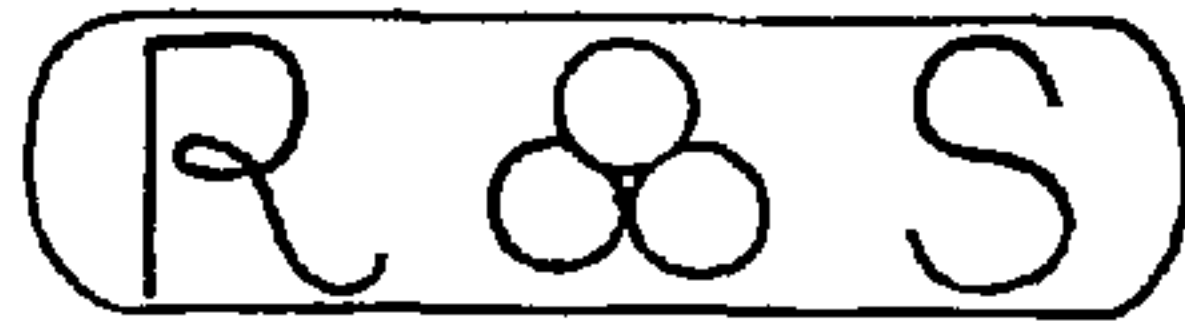
## Coro.

Wie die Jahre sich erneuen,  
So erneue sich dein Ruhm!

## Specielles.

„Schwingt freudig euch empor.“

Vorlage: Autographe Partitur im Besitze der Königlichen Bibliothek zu Berlin mit der handschriftlichen Überschrift: «*J. J. Cantata.*» und dem Wasserzeichen:



## Revisionsbemerkung:

Seite 93, Takt 1, Soprano, zweite und dritte Note undeutlich, oberhalb des Systemes die Tabulaturzeichen  $\overset{\curvearrowright}{\text{c}} \#$ ; nach der geistlichen Parallelcantate (Jahrgang VII, Seite 255, Takt 5) wäre  $\overline{\text{cis}} \overline{\text{e}}$  gemeint. Der Raum für diese beiden Noten ist aber im Autograph frei, daher dürfte die Annahme berechtigt sein, dass Bach die tiefere Octave  $\overline{\text{cis}} \overline{\text{e}}$  zu schreiben in Absicht gehabt hat.

„Die Freude reget sich.“

Vorlage: Stimmen, zum Theil autograph, im Besitze der Königlichen Bibliothek zu Berlin für 1 Soprano, 2) Alto, 3) Tenore, 4) Basso, 5) Traversa, 6) Violino II., 7) Violino II. (duplirt), 8 Viola, 9 Continuo.

Von Bach sind geschrieben die Stimmen 1. 2. 3. 4. 5. 6. 8 (die beiden letzteren mit Ausnahme der ersten Seite), eine fremde Handschrift weisen 7 und 9 auf.

Die Stimmen führen das Wasserzeichen:

## Recitativo.

Dein ganzes Haus  
 Seh' als ein Tempel aus,  
 Wo man mehr Lob als bange Seufzer hört;  
 In dem kein Fall die süße Ruhe stört.

## Coro.

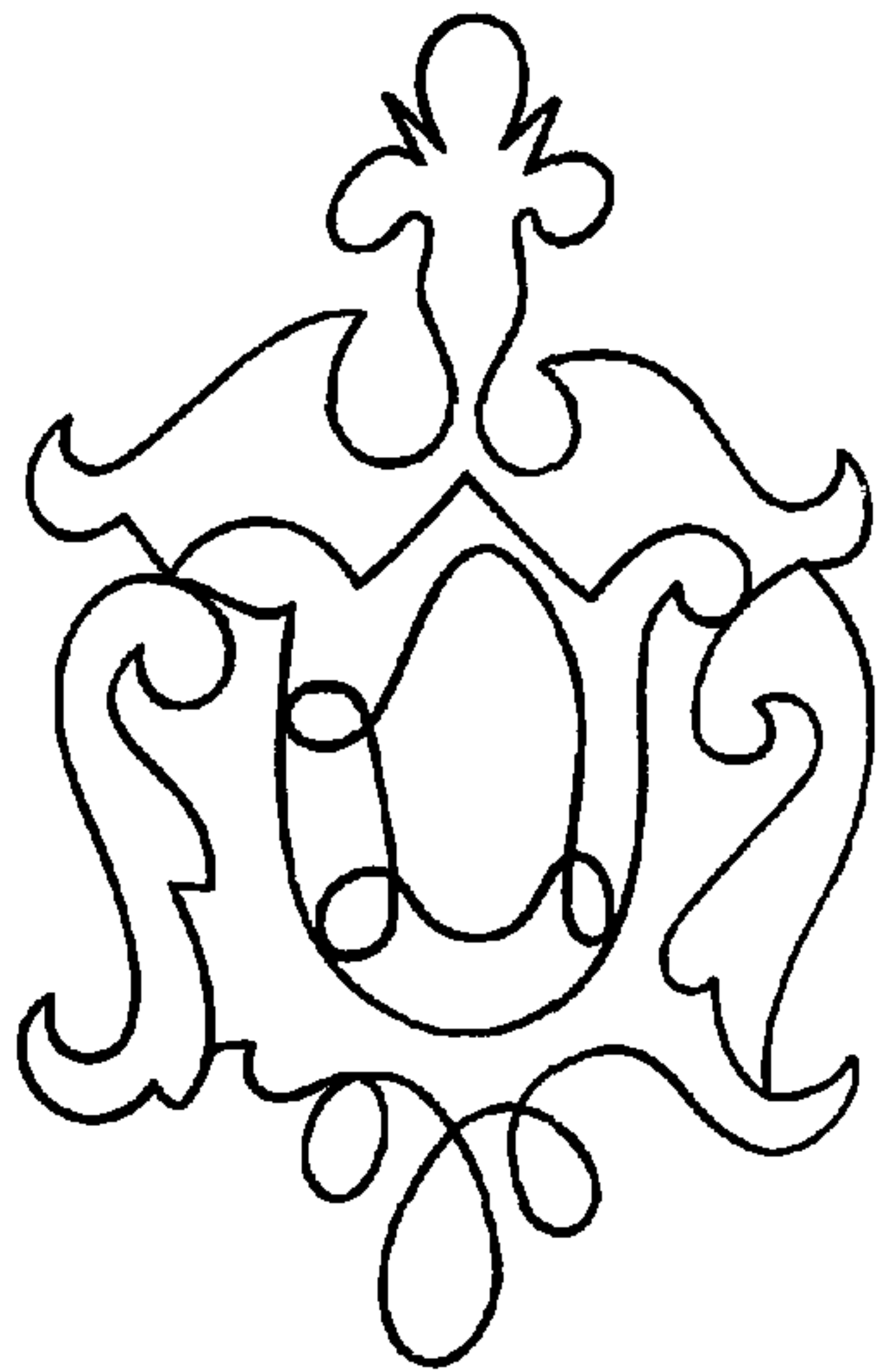
Diese Lust ergötzt zu sehr,  
 Mehr als wir entdecken können.

## Recitativo.

Drum wirst du, großer Mann, verzeihen,  
 Daß wir dabei, nach unser's Lehrers Treu',  
 Uns auch mit ihm bei deinem Feste freuen;  
 Doch auch, daß uns're Pflicht  
 Nichts mehr von neuen Wünschen spricht.

## Coro.

Was wir dir vor Glücke gönnen,  
 Wünscht man dir noch zehnmal mehr.



## Revisionsbemerkungen:

Die Stimme für Violino I. fehlt, doch lässt sich der Verlust, von dem Recitativ «*Die Freunde sind vergnügt*» (Seite 78) abgesehen, durch Vorhandensein der Parallelcantate ergänzen. Zur Ausfüllung der vorhandenen Lücke in genanntem Recitativ geben wir nachfolgende Conjectur:

Violino I. *Recitativ.*  
 (piano)

Seite 56, Takt 2, viertes Achtel, Tenore:  $\overline{cis}$  statt  $\overline{d}$ ; ein Schreibfehler.

Seite 83, Takt 1, achtes Achtel und erstes Viertel des folgenden Taktes, Alto: statt des Textes ein Strich; da wir die vorhergehenden Worte nicht unterlegen konnten, wählten wir die nachfolgenden „*vor uns*“.

### III. „Lasst uns sorgen, lasst uns wachen.“ (Seite 121.)

Vorlagen:

- 1) Autographe Partitur im Besitze der Königlichen Bibliothek zu Berlin. Auf der ersten Seite die handschriftliche Überschrift:

„*J. J. Drama à 4 Voci. 2 Corni da Caccia. 2 Hautb. 2 Violini, Viola e Cont. di Bach.*“

Auf der letzten Seite das Signum: «*DSGL.*»

Ein geschriebener Textbogen ist der Partitur beigeheftet.

- 2) Stimmen in demselben Besitze wie Vorlage 1 für Canto, Alto, Echo (Alto), Tenore, Basso, Violino I. (doppelt), Violino II. (doppelt), Viola, Viola certata I., Viola certata II., Hautbois I., Hautbois II., Corno I., Corno II., Continuo, die, wenn auch nicht handschriftlich, so doch Eintragungen von der Hand des Componisten aufweisen, und zwar in den Stimmen des Tenors, der Violinen, der Viola, der Hoboen und der Hörner.

Die Umschlagsbogen beider Vorlagen haben die Aufschrift von C. Ph. E. Bach's Hand:

«*Die Wahl des Herkules. | Glückwünschungs Cantate | auf einen Sächsischen Prinzen | à Soprano | Echo | Alto, Tenore e Basso | 2 Corni | 2 Hautb. | 2 Viol. | 2 Viole conc. | Viola | e | Cont. | di | J. S. Bach.*»

Beide Vorlagen führen das Wasserzeichen:



Sechs Sätze der Cantate hat Bach später in das Weihnachtsoratorium hinübergenommen. Wir lassen zunächst die Originaldichtung, der wir die entsprechende Umdichtung gegenüberstellen, folgen:

V.\*)

Hercules auf dem Scheide-Wege,  
bey dem Geburts-Tage Sr.  
Durchlaucht des Chur-Prinzens zu  
Sachsen etc. den 5. Sept.  
1733.

**Drama per Musica.**

Aria. Tutti.

Rathschl. der Götter. *Lasst uns sorgen, lasst uns wachen,  
Über unsern Götter-Sohn!  
Unser Thron  
Wird auf Erden  
Herrlich und verkläret werden,  
Unser Thron  
Wird aus ihm ein Wunder machen,  
Lasst uns sorgen, lasst uns wachen,  
Über unsern Götter-Sohn.*

**Weihnachtsoratorium (Jahrgang V<sup>2</sup>).**

Coro. (Seite 129.)

*Fallt mit Danken, fällt mit Loben  
Vor des Höchsten Gnaden-Thron!  
Gottes Sohn  
Will der Erden  
Heiland und Erlöser werden,  
Gottes Sohn  
Dämpft der Feinde Wuth und Toben.  
Fallt mit Danken, fällt mit Loben  
Vor des Höchsten Gnaden-Thron!*

\*) Picander's Gedichte IV. 22 ff. (1737).

Hercules. Und wo? Wo ist die rechte Bahn,  
Da ich den eingepflanzten Trieb,  
Dem Tugend, Glanz und Hoheit lieb,  
Zu seinem Ziele bringen kan.  
Vernunft, Verstand und Licht  
Begehrt dem allen nachzujagen.  
Ihr schlanken Zweige könnt ihr nicht  
Rath oder Weise sagen?

Aria.

Wollust. Schlafe, mein Lieber, und pflege der Ruh,  
Folge der Lockung entbrannter Gedanken,  
Schmecke die Lust  
Der lüfternen Brust,  
Und erkenne keine Schranken.

Da Capo.

Wollust. Auf! folge meiner Bahn,  
Da ich dich ohne Last und Zwang,  
Mit sanfften Tritten werde leiten.  
Die Anmuth gehet schon voran,  
Die Rosen vor Dir auszubreiten;  
Verziehe nicht, den so bequemen Gang  
Mit Freuden zu erwehlen.

Tugend. Wohin? mein Hercules, wohin?  
Du wirst des rechten Weges fehlen.  
Durch Tugend, Müh und Fleiß  
Erhebet sich ein edler Sinn.

Wollust. Wer mehlet sich den Schweiß,  
Der in Gemächlichkeit  
Und schertzender Zufriedenheit  
Sich kan sein wahres Heil erwerben?

Tugend. Das heißt, sein wahres Heil verderben.

Aria.

Hercules. Treues Echo dieser Orten  
Solt ich bey den Schmeichel-Worten  
Süßer Leitung irrig sehn?  
Gib mir doch zur Antwort: Nein!

Echo: Nein!

Oder solte das Ermahnen,  
Das so mancher Arbeit nah,  
Mir die Wege besser bahnen?  
Ach so sage lieber: Ja!

Echo: Ja!

Tugend. Mein Hoffnungs-voller Held!  
Dem ich ja! selbst verwandt,  
Und angebohren bin,  
Komm, und erfasse meine Hand,  
Und höre mein getreues Rathen,  
Das Dir der Väter Ruhm und Thaten  
Im Spiegel vor die Augen stellt.  
Ich fasse Dich, und fühle schon  
Die folgbare und mir geweihte Tugend.  
Du bist mein ächter Sohn,  
Ich deine Zeugerin, die Tugend.

Aria. (Seite 68.)

Schlafe, mein Liebster, genieße der Ruh',  
Wache nach diesem für Aller Gedeihen!  
Labe die Brust,  
Empfinde die Lust,  
Wo wir unser Herz erfreuen.

Da Capo.

Aria. (Seite 153.)

Flößt, mein Heiland, flößt dein Namen  
Auch den allerkleinsten Saamen  
Jenes strengen Schreckens ein?  
Nein, du sagst ja selber nein!

Echo: Nein!

Sollt' ich nun das Sterben scheuen?  
Nein, dein süßes Wort ist da!  
Oder sollt' ich mich erfreuen?  
Ja, du Heiland sprichst selbst ja!

Echo: Ja!

## Aria.

Auf meinen Flügeln sollst Du schweben,  
Auf meinem Fittich steigest Du  
Den Sternen, wie ein Adler, zu.  
Und durch mich  
Soll Dein Glanz und Schimmer sich  
Zur Vollkommenheit erheben. Da Capo.

Tugend. Die weiche Wollust locket zwar;  
Allein,  
Wer kennt nicht die Gefahr,  
Die Reich und Helden kränzt;  
Wer weiß nicht, o Verführerin,  
Daß du vorlängst und künftig hin,  
So lang es nur den Zeiten denkt,  
Von unsrer Götter-Schaar  
Auf ewig must verstoßen seyn?

## Aria.

Hercules. Ich will dich nicht hören, ich will dich nicht wissen,  
Verworfenne Wollust, ich kenne dich nicht.  
Denn die Schlangen,  
So mich wolten wiegend fangen,  
Hab ich schon lange zerdrückt, zerrissen.  
Da Capo.

Geliebte Tugend, du allein  
Sollst meine Leiterin  
Beständig seyn.  
Wo du befielst, da geh ich hin.  
Das will ich mir zur Richt-Schnur wehlen.

Tugend. Und ich will mich mit Dir  
So fest und so genau vermählen,  
Daß ohne Dir und mit mir  
Mein Wesen niemand soll erkennen;

a Duetto. Wer will ein solches Bündniß trennen?

## Aria.

Hercules. Ich bin deine,  
Tugend. Du bist meine,  
Küsse mich.

Hercules. Ich küsse dich.

a Duetto. Wie Verlobte sich verbinden,  
Wie die Lust die sie empfinden,  
Treu und zart und eiferich,  
So bin ich. Da Capo.

Mercur. Schaut Götter, dieses ist ein Bild  
Von Sachsens Chur-Prinz Friedrichs Jugend!  
Der muntern Jahre Lauf  
Weckt die Verwunderung schon ieszund auf.  
So mancher Tritt, so manche Tugend.  
Schaut, wie das treue Land mit Freuden angefüllt,  
Da es den Flug des jungen Adlers sieht,  
Da es den Schmuck der Krone sieht,  
Und da sein Hoffnungs-voller Prinz  
Der allgemeinen Freude blüht.  
Schaut aber auch der Musen frohe Reihen  
Und hört ihr singendes Erfreuen:

## Aria. (Seite 160.)

Ich will nur dir zu Ehren leben,  
Mein Heiland, gieb mir Kraft und Muth,  
Daß es mein Herz recht eifrig thut.  
Stärke mich,  
Deine Gnade würdiglich  
Und mit Danken zu erheben. Da Capo.

## Aria. (Seite 32.)

Bereite dich, Zion, mit zärtlichen Trieben  
Den Schönsten, den Liebsten bald bei dir zu sehn.  
Deine Wangen  
Müssen heut' viel schöner prangen,  
Eile, den Bräutigam sehulichst zu lieben.  
Da Capo.

## Duetto. (Seite 111.)

Herr, dein Mitleid,  
Dein Erbarmen  
Tröstet uns  
Und macht uns frei.  
Deine holde Gunst und Liebe,  
Deine wunderfamen Triebe  
Machen deine Vater-Treu'  
Wieder neu. Da Capo.



## Aria.

Chor der  
Musen.      Luft der Völker, Luft der Deinen,  
Blühe, holder Friederich!  
Deiner Tugend Würdigkeit  
Stehet schon der Glanz bereit,  
Und die Zeit  
Ist begierig, zu erscheinen;  
Eile, mein Friedrich, sie wartet auf Dich.  
Luft der Völker, Luft der Deinen,  
Blühe, holder Friederich!

## Revisionsbemerkungen:

- Seite 124, letzter Takt, zweites Achtel, Tenore. Nach der Partitur  $\bar{c}$ , nach der Stimme  $g$ .  
 Seite 125, Takt 4, letzte Note, Oboe I. Nach der Partitur und Stimme  $\bar{a}$ : wohl ein Schreibfehler.  
 Seite 129, Accolade 2, Takt 6, erstes Achtel. Basso  $b$ , Continuo  $A$ ; auffallend, aber wahrscheinlich beabsichtigt.  
 Seite 146, Accolade 4, Takt 3, siebentes Achtel, Tenore; und } die Achtelpausen sind Zusatz.  
 Seite 153, Accolade 2, Takt 3, siebentes Achtel, Tenore }  
 Seite 153, Accolade 3, Takt 1, achttes Achtel, Tenore. Nach der Partitur  $g$ ; nach der Stimme  $e$ .  
 Seite 153, Accolade 5, Takt 7 und 8, Violino I. Nach der Stimme:



- Seite 169, Accolade 2, Takt 3, drittes Viertel, Corno II. Nach der Partitur  $\bar{c}$ , nach der Stimme  $\bar{e}$ .  
 Der gleiche Takt, der erste dieser Seite, hat  $\bar{e}$ , wir folgten deshalb der Stimme.  
 Seite 174, Accolade 2, Takt 5, viertes Viertel, Continuo. Nach der Partitur  $A$ ; die Stimme berichtigt den Schreibfehler.

## IV. „Tönet, ihr Pauken! Erschallet, Trompeten!“ (Seite 177.)

## Vorlagen:

- 1) Autographe Partitur im Besitze der Königlichen Bibliothek zu Berlin mit der handschriftlichen Überschrift:

„J.J. Drama p. Musica.

à 4 Voci. 3 Trombe, Tamburi, 2 Hautb. 2 Trav: 2 Violini Viola e Cont.“

Am Schlusse das Signum: «Fine. DSGl. 1733 & 7 Dec.»

Der Umschlag hat von der Hand C. Ph. E. Bach's folgende Aufschrift: «Drama | Der Königin zu Ehren | a | 4 Voci | 3 Trombe | Tamburi | 2 Trav. | 2 Hautb. | 2 Viol. | Viola | e | Continuo | di | J. S. Bach.»

- 2) Autographe Stimmen für Canto, Alto, Tenore und Basso; ferner von fremder Hand eine Stimme für Viola und Violone. Sämtliche Stimmen in demselben Besitze wie Vorlage 1. Beide Vorlagen führen das Wasserzeichen **AM** (siehe Seite XXII dieses Vorwortes).  
 3) Originaldruck des Textes im Besitze der Königlichen öffentlichen Bibliothek zu Dresden (Hist. Saxon. c. 296, 27<sup>m</sup>).

Vier Sätze der Cantate hat Bach später in das Weihnachtsoratorium hinübergenommen. Wir lassen zunächst die Originaldichtung, der wir die entsprechende Umdichtung gegenüberstellen, folgen:

Drama  
 Per Musica,  
 Welches  
 Bey dem Allerhöchsten  
 Geburtsh-Feste  
 Der  
 Allerdurchlauchtigsten und Groß-  
 mächtigsten  
 Königin in Pohlen  
 und  
 Churfürstin zu Sachsen  
 in unterthänigster Ehrfurcht  
 aufgeführt wurde  
 in dem  
 Collegio Musico  
 Durch  
 J. S. B.

Leipzig, dem 8. December 1733.

Gedruckt bey Bernhard Christoph Breitkopf.  
 Irene. Bellona. Pallas. Juna.

Aria.

Thönet ihr Pauken! Erschallet Trompeten!  
 Klingende Saiten erfüllet die Luft!  
 Singet iht Lieder ihr muntren Poeten!  
 Königin lebe! wird fröhlichst geruft.  
 Königin lebe! diß wünschet der Sachse.  
 Königin lebe und blühe und wachse.

Da Capo.

Recitativ.

Irene. Heut ist der Tag,  
 Wo jeder sich erfreuen mag.  
 Diß ist der frohe Glanz  
 Der Königin Geburtsh-Fests-Stunden,  
 Die Pohlen, Sachsen, und uns ganz  
 In größter Lust und Glück erfunden.  
 Mein Delbaum  
 Kriegt so Saft als fetten Raum.  
 Er zeigt noch keine falbe Blätter.  
 Mich schreckt kein Sturm, Blitz, trübe Wolken,  
 düstres Wetter.

Aria.

Bellona. Bläst die wohlgegriffnen Flöten,  
 Daß Feind, Lilien, Mond erröthen!  
 Schallt mit jauchzendem Gesang!  
 Thönt mit eurem Waffen-Klang!  
 Dieses Fest erfordert Freuden,  
 Die so Geist als Sinnen weiden.

Recitativ.

Bellona. Mein knallendes Metall  
 Der in der Luft erhebenden Carthauen;  
 Der frohe Schall;  
 Das angenehme Schauen;

Weihnachtsoratorium (Jahrgang V<sup>2</sup>).

Coro. (Seite 3.)

Jauchzet, frohlocket, auf, preiset die Tage!  
 Rühmet, was heute der Höchste gethan!  
 Lasset das Jagen, verbannet die Klage,  
 Stimmet voll Jauchzen und Fröhlichkeit an.  
 Dienet dem Höchsten mit herrlichen Ehren,  
 Laßt uns den Namen des Herrschers verehren.

Da Capo.

Die Lust, die Sachsen ist empfunden,  
Rührt vieler Menschen Sinnen.  
Mein schimmerndes Gewehr,  
Nebst meiner Söhne gleichen Schritten  
Und ihre Heldenmäßige Sitten  
Vermehren immer mehr und mehr  
Des heutgen Tages süße Freude.

## Aria.

Pallas. Fromme Musen! Meine Glieder!  
Singt nicht längst bekannte Lieder.  
Dieser Tag sey eure Lust!  
Füllt mit Freuden eure Brust!  
Werft so Kiel als Schriften nieder!  
Und erfreut euch dreymahl wieder.

## Recitativ.

Pallas. Unsre Königin im Lande,  
Die der Himmel zu uns sandte,  
Ist der Musen-Trost und Schutz.  
Meine Pierinnen wissen,  
Die in Ehrfurcht ihren Saum noch küssen,  
Vor ihr stetes Wollergehn  
Dank und Pflicht und Thon stets zu erhöh'n.  
Ja Sie wünschen, daß ihr Leben  
Möge lange Lust uns geben.

## Aria.

Fama. Cron und Preis gecrönter Damen,  
Königin! mit deinem Nahmen  
Füll ich diesen Creys der Welt.  
Was der Tugend stets gefällt,  
Und was nur Heldinnen haben,  
Seyn Dir angebohrne Gaben.

Da Capo.

## Recitativ.

Fama. So dringe in das weite Erden-Rund  
Mein von der Königin erfüllter Mund!  
Ihr Ruhm soll bis zum Azen  
Des schön gestirnten Himmels wachsen.  
Die Königin der Sachsen und der Pohlen  
Sey stets des Himmels Schutz empfohlen.  
So stärckt durch Sie der Pol  
So vieler Unterthanen längst erwünschtes Wohl.  
So soll die Königin noch lange bey uns hier  
verweilen;  
Und spät ach! spät zum Sternen eilen.

## Aria.

Irene. Blühet ihr Linden in Sachsen wie Cedern!  
Bellona. Schallet mit Waffen und Wagen und Rädern!  
Pallas. Singet ihr Musen! mit völligem Klang!  
Fama. Fröhliche Stunden! ihr freudigen Zeiten!  
Gönnt uns noch öfters die güldenen Freuden:  
Königin, lebe, ja lebe noch lang!

XXXIV.

## Aria. (Seite 62.)

Troche Hirten eilt, ach eilet,  
Eh' ihr euch zu lang verweilet,  
Eilt das holde Kind zu sehn!  
Geht, die Freude heißt zu sehn,  
Sucht die Amuth zu gewinnen,  
Geht und labet Herz und Sinnen.

## Aria. (Seite 42.)

Großer Herr und starker König,  
Stetster Heiland, o wie wenig  
Achtest du der Erden Pracht!  
Der die ganze Welt erhält,  
Ihre Pracht und Zier erschaffen,  
Muß in harten Krippen schlafen.

Da Capo.

## Coro. (Seite 95.)

Herrscher des Himmels, erhö're das Lallen,  
Laß dir die matten Gesänge gefallen,  
Wenn dich dein Zion mit Psalmen erhöht!  
Höre der Herzen frohlockendes Preisen,  
Wenn wir dir jeho die Ehrfurcht erweisen,  
Weil uns're Wohlfahrt befestiget steht.

d

## Revisionsbemerkungen:

Von der Arie «*Blast die wohlgegriffnen Flöten*» enthält die Partitur eine durchstrichene, also lautende Skizze:

Aria.

Flauto traverso I.

Flauto traverso II.

Soprano.

Continuo.

Blast die wohlgegriffnen Flöten

Der Stimme wurde entnommen:

- |   |  |
|---|--|
| Seite 211, Takt 6 und 9,  | } das Trillerzeichen der Singstimme;                                   |
| Seite 212, Takt 1, 4 und 6,   |  |
| Seite 214, Takt 10 und 13,  | } die dynamischen Zeichen <i>piano</i> bzw. <i>forte</i> des Continuo; |
| Seite 211, Takt 5,  |  |
| Seite 215, Takt 6,  | } der Singstimme;  |
| Seite 216, Accolade 5, Takt 1, das dynamische Zeichen <i>piano sempre</i> des Continuo; |  |
| Seite 217, Takt 6, das Trillerzeichen   | } der Singstimme;  |
| Seite 217, Takt 16, der Vorschlag   |  |
| Seite 217, Accolade 5, Takt 4, das Trillerzeichen                                       | } der Singstimme;  |
| Seite 233, Takt 3, das Trillerzeichen des Soprano.                                      |  |



lautende Aufschriften führen: «*Cantata gratulatoria | in adventum Regis | a | 3 Trombe | Tamburi | 2 Flauti | 2 Hautb. | 2 Viol. | Viola | 8 Voci | e | Cont. | di | J. S. Bach.*»

- 3) Gedruckter Textbogen in: «Andere Fortsetzung des Leipziger Jahrbuchs, so ehemals von Herr Mag. Vogeln . . . . zusammengetragen, aufgeschrieben und herausgegeben worden, nunmehr aber von 1714 fernerweit bis 17.. allhier continuiert wird. Von Johann Salomon Riemern, Otterwisch. Misn.»\*)

Diese Chronik bewahrt das Leipziger Rathsarchiv.

Der Textbogen ist von besonderer Wichtigkeit, weil er das Datum der ersten Aufführung der Cantate nennt.

Diesem Textbogen geht in der Chronik folgende handschriftliche Bemerkung voraus:

1734 den 5. October.

„Gegen 9. Uhr Abends brachten Ihre Majt. die allhiefigen Studirenden eine allerunterthänigste Abend Music mit Trompeten und Pauken, so Hr. Capell Meister Joh. Sebastian Bach Cant. zu St. Thom. componiret. Wobey 600. Studenten lauter Wachs Fädeln trugen, und 4. Grafen als Marrschälle die Music aufführten.“

Der gedruckte Text zu dieser Musik, 2 Blatt in Folio, ist eingehftet.

Je einen Satz der Cantate hat Bach später in die Hmoll Messe und in das Weihnachtsoratorium hinübergenommen. Wir lassen zunächst den gedruckten Text, dem wir die entsprechenden Umdichtungen gegenüberstellen, folgen:

Als der  
 Allerdurchlauchtigste, Großmächtigste  
 Fürst und Herr,  
 SEM  
 Friedrich August,  
 König in Pohlen und Groß-Hertzog von Litthauen,  
 Neußen, Preußen, Mazovien, Samogitien, Kivdien, Polshy-  
 nien, Podolien, Podlachien, Liefland, Smolensko, Severien und  
 Czernicovien, zc. zc.  
 Hertzog zu Sachsen, Süllich, Cleve und Berg, auch Engern und  
 Westphalen,  
 des heil. Röm. Reichs Erz-Marschall und Churfürst, Landgraf  
 in Thüringen,  
 Marggraf zu Meissen, auch Ober- und Nieder-Lausitz, Burg-  
 graf zu Magdeburg,  
 Gefürsteter Graf zu Henneberg, Graf zu der Mark,  
 Ravensberg und Barby,  
 Herr zu Ravensstein, zc. zc.  
 Nebst  
 Derer Allerdurchlauchtigsten  
 Gemahlin  
 mit Ihrer allerhöchsten Gegenwart die Stadt Leipzig  
 an der Michaelis-Messe 1734. beglückten,  
 Wolten  
 am 5ten October, als am Tage, an welchem  
 Ihre Majestät  
 im verwichenen 1733ten Jahre  
 zum  
 König in Pohlen und Groß-Hertzog von Litthauen  
 gewehlet worden,  
 durch eine Abend-Music  
 ihre allerunterthänigste Devotion bezeugen  
 Die auf dastiger Universität Studirende.

\*) Otterwisch im Lande Meissen.

Die gesperrt gesetzten Worte sind in dem Textbogen mit grösserer Schrift hervorgehoben.

## Aria.

Preise dein Glück, Geseegnetes Sachsen,  
Weil Gott den Thron deines Königs erhält.  
Fröhliches Land,  
Danke dem Himmel, und küsse die Hand,  
Die Deine Wohlfahrt noch täglich läßt wachsen,  
Und deine Bürger in Sicherheit stellt. Da Capo.

## Recitativo.

Wie können wir, Großmächtigster August,  
Die unverfälschten Triebe,  
Von unsrer Ehrfurcht, Treu und Liebe  
Dir anders, als mit größter Lust  
Zu Deinen Füßen legen?  
Fließt nicht durch Deine Vater-Hand  
Auf unser Land  
Des Himmels Gnaden-Seegen  
Mit reichen Strömen zu?  
Und trifft nicht unsre Hoffnung ein,  
Wir würden noch zu unsrer Ruh  
In Deiner Huld, in Deinem Weisen  
Des Grossen Vaters Bild, und Seine Thaten lesen?

## Aria.

Freulich trogt Augustus' Nahme,  
Ein so edler Helden-Saame,  
Alle Macht der Sterblichkeit,  
Und die Bürger der Provinzen  
Solcher tugendhaften Prinzen  
Leben in der glühnen Zeit. Da Capo.

## Recitativo.

Was hat dich sonst, Sarmatien, bewogen,  
Daß du vor deinen Königs-Thron  
Den Sächsischen Pfast,  
Des Grossen Augusts würdigen Sohn,  
Hast allen andern fürgezogen?  
Nicht nur der Glanz Durchlauchter Ahnen,  
Nicht Seiner Länder Macht,  
Nein, sondern Seiner Tugend Pracht  
Riß aller deiner Unterthanen  
Und so verschiedner Völker Sinn  
Mehr Ihn allein,  
Als Seines Stammes Glanz und angeerbten Schein,  
Fussfällig anzubeten hin.  
Zwar Neid und Eifersucht,  
Die leider! oft das Gold der Kronen  
Noch weniger, als Blei und Eisen schonen,  
Sind noch ergrimmt auf Dich, o grosser König!  
Und haben Deinem Wohl geflucht.  
Sedoch ihr Fluch verwandelt sich in Seegen,  
Und ihre Wuth  
Ist warlich viel zu wenig,  
Ein Glück, das auf Felsen ruht,  
Im mindesten zu bewegen.

H moll Messe (Jahrgang VI Seite 270 ff.).

Osanna in excelsis.

## Aria.

Rase nur, verwegner Schwarm,  
 In dein eignes Eingeweide.  
 Wasche nur den frechen Arm,  
 Voller Wuth  
 In unschuldger Brüder Blut,  
 Uns zum Abscheu, dir zum Leide.  
 Weil das Gift  
 Und der Grimm von deinem Neide  
 Dich, und nicht Augustum trifft. Da Capo.

## Recitativo.

Sa ja!  
 Gott ist uns noch mit seiner Hülffe nah,  
 Und schützt Augustus Thron.  
 Er macht, daß der gesamte Norden,  
 Durch Seine Königs-Wahl befriedigt werden.  
 Wird nicht der Ost-See schon  
 Durch der besiegten Weichsel Mund  
 Augustus Reich  
 Zugleich  
 Mit Seinen Waffen kund?  
 Und läßt Er nicht jene Stadt,  
 Die sich so lang Ihm widersetzet hat,  
 Mehr Seine Huld, als Seinen Zorn empfinden?  
 Das macht, Ihm ist es eine Lust,  
 Der Unterthanen Brust  
 Durch Liebe mehr, denn Zwang zu binden.

## Aria.

Durch die von Eifer entflammeten Waffen,  
 Feinde bestraffen  
 Bringt zwar manchem Ehr und Ruhm:  
 Aber die Boßheit mit Wohlthat vergelten,  
 Ist nur der Helden  
 Ist Augustus Eigenthum.

## Recitativo.

Laß doch, o Theurer Landes-Vater, zu,  
 Daß unsre Mäusen-Schaar  
 Den Tag, der Dir so glücklich ist gewesen,  
 An dem in vorigen Jahr  
 Sarmatien zum König Dich erlesen,  
 In ihrer Unschuld-vollen Ruh  
 Verehren und besingen dürffe.  
 Zu einer Zeit  
 Da alles um uns bligt und kracht,  
 Ja, da der Franzen Macht,  
 (Die doch so vielmahl schon gedämpffet worden.)  
 Von Süden und von Norden  
 Auch unserm Vaterland mit Schwerdt und Feuer bräut;  
 Kan diese Stadt so glücklich seyn,  
 Dich, mächtgen Schutz-Gott unsrer Binden,  
 Und zwar Dich nicht allein,  
 Auch Dein Gemahl, des Landes Sonne,  
 Der Unterthanen Trost und Wonne,  
 In ihrem Schooß zu finden.

Weihnachtsoratorium (Jahrgang V<sup>2</sup> Seite 191).

## Aria.

Erleucht' auch meine finstre Sinnen,  
 Erleuchte mein Herze  
 Durch der Strahlen klaren Schein!  
 Dein Wort soll mir die hellste Kerze  
 In allen meinen Werken sein:  
 Dies läßt die Seele nichts Böses beginnen.



Wie sollte sich bey so viel Wohlergehn  
Der Pindus nicht vergnügt und glücklich sehn!  
Arioso. Himmel, laß dem Neid zu Trutz  
Unter solchem Götter-Schutz  
Sich die Wohlfahrt unsrer Zeiten,  
In viel tausend Zweige breiten!

## Aria.

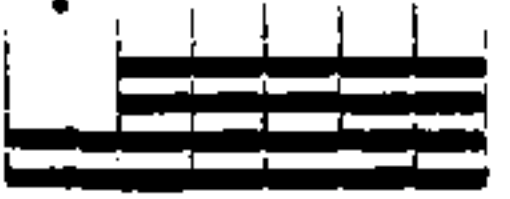
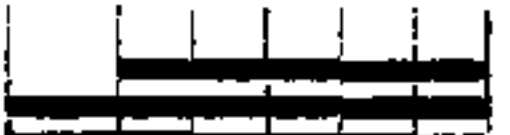
Stifter der Reiche, Beherrscher der Cronen,  
Baue den Thron, den Augustus besitzt!  
Ziere Sein Hauß  
Mit unvergänglichen Wohlergehn aus!  
Laß uns die Länder in Friede bewohnen,  
Die Er mit Recht und mit Gnade beschützt. Da Capo.

Nach dem oben erwähnten, autographen Textbogen hat Bach folgende Worte der Originaldichtung geändert:

- Seite 276, Takt 8, 9: Ein so edler «Helden» Saame;  
- 303, - 1, 2: Die doch «in Welschland» schon gedämpft worden;  
- 307, - 1, 2: Der Pindus nicht vergnügt und «frölich» sehn;  
- 314, - 4, 5: Stifter der Reiche, «Beschützer» der Cronen.

## Revisionsbemerkungen:

Seite 250, Takt 6, zweites und drittes Achtel, Flauto I., Oboe I. und Violino I. die Balkenunter-

lage: ; dem Takt fehlt ein Sechzehntel. Flauto II. hat das richtige Ge-  
bälk: .

In der Arie «Freilich trotz Augustus Name» (Seite 275 ff.) geht Oboe d'amore II. nach der Partitur mit Violino I., nach der Stimme mit Violino II.

Die obenerwähnte Hautbois d'Amour-Stimme für die Arie «Durch die von Eifer entflummeten Waffen» geht, einzelne kleine Differenzen abgerechnet, unisono mit dem Soprano. Die Partitur enthält keine Andeutung für diesen Zusatz; es ist anzunehmen, dass die Stimme zur Unterstützung des Sängers ausgeschrieben worden ist. Praktische Verwendung scheint sie nicht gefunden zu haben, da Takt 79 fehlt. Sie lautet:

## d'Amour Hautbois zur Soprano Aria.





Seite 282, letzter Takt, letzte Note, Continuo. Nach der Partitur eher *e* wie *fis*, nach der Stimme *fis*. Wir halten die drei letzten Noten des Continuo *a g fis* für eine Umschreibung des Tones *g*.

Seite 294, Accolade 3, Takt 3 und 4, die Violabässe nach den Stimmen:



Diese Lesart ist die ursprüngliche; bei Bearbeitung der Arie für das Weihnachtsoratorium scheint Bach die Stelle geändert zu haben. Auf diese Weise erklärt es sich, dass die Correctur nur in der Partitur, nicht aber in den Stimmen sich vorfindet.

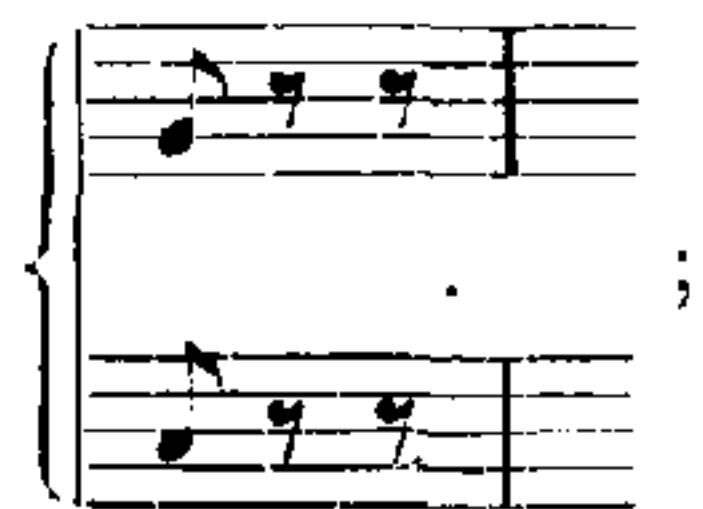
Seite 298, Accolade 4, Takt 4, drittes Achtel der Violabässe *cis* wurde in *a* geändert; vergleiche die correspondirende Stelle in der Arie des Weihnachtsoratoriums.

Seite 298, Accolade 5, Takt 3 stehen oberhalb des Systems des Sopranos die sich auf das Weihnachtsoratorium beziehenden Textworte: «*Schein durch d(er) Strahlen klaren Schein*».

Seite 307, Takt 4. Die Tonart des 14 Takte zählenden «*a tempo*» ist unzweifelhaft G dur, wenn auch die Partitur an dieser Stelle nicht ganz deutlich ist. Beim Eingange haben die drei oberen Systeme für Sopran, Tenore und Basso als Vorzeichnung zwei Kreuze, das untere System für Continuo dagegen nur ein Kreuz; nach  $5\frac{1}{2}$  Takten, beim Beginne einer neuen Accolade, haben alle vier Systeme als Vorzeichnung ein Kreuz. In der Stimme des Basso ist ein Kreuz wegradirt worden.

Seite 318, Takt 3, sechstes Achtel, Basso: *fis*; ein Schreibfehler.

Seite 319, Takt 2, zweite Hälfte, Tromba III. und Timpani:



beim gleichen Takt, Seite 313, Takt 5 hat Bach bereits eine Correctur, die hier unterblieb, vorgenommen.

Die in Vorlage 2 genannte Stimme für Bassono geht unisono mit dem Continuo; die Partitur enthält keine Andeutung, dass dieses Instrument mitzuwirken habe.

\*

#### Differenzen zwischen der Partitur und den Stimmen.

Seite 285, Takt 1, viertes und fünftes Achtel, Basso. Nach der Partitur *e h*, nach der Stimme *e e*.

Seite 285, Takt 3, letzte Note, Basso. Nach der Partitur *dis*, nach der Stimme *H*.

In diesen beiden Fällen rührt die Correctur in der Stimme möglicherweise von Bach selbst her.

Seite 293, Accolade 2, Takt 2, achttes Achtel, Sopran. Nach der Partitur *fis*, nach der Stimme *g*.

Seite 294, Takt 1, achttes Achtel, Sopran. Nach der Partitur *cis*, nach der Stimme *dis*.

Seite 296, Accolade 2, Takt 3, die vier letzten Noten, Sopran. Nach der Partitur *g fis e g*, nach der Stimme *a g fis e*. Die autographe Hautbois d'Amour-Stimme zeigt dieselben Noten wie die Stimme.

Seite 297, Accolade 3, Takt 3, Sopran. Das Trillerzeichen nach der Partitur auf der ersten, nach der Stimme auf der dritten Note.

Seite 321, Takt 3, Tenore. Nach der Partitur die Textunterlage:



nach der Stimme, wie der Druck.

Seite 322, Takt 4, zweites Achtel, Tenore. Nach der Partitur *h*, nach der Stimme *gis*.

## A n h a n g.

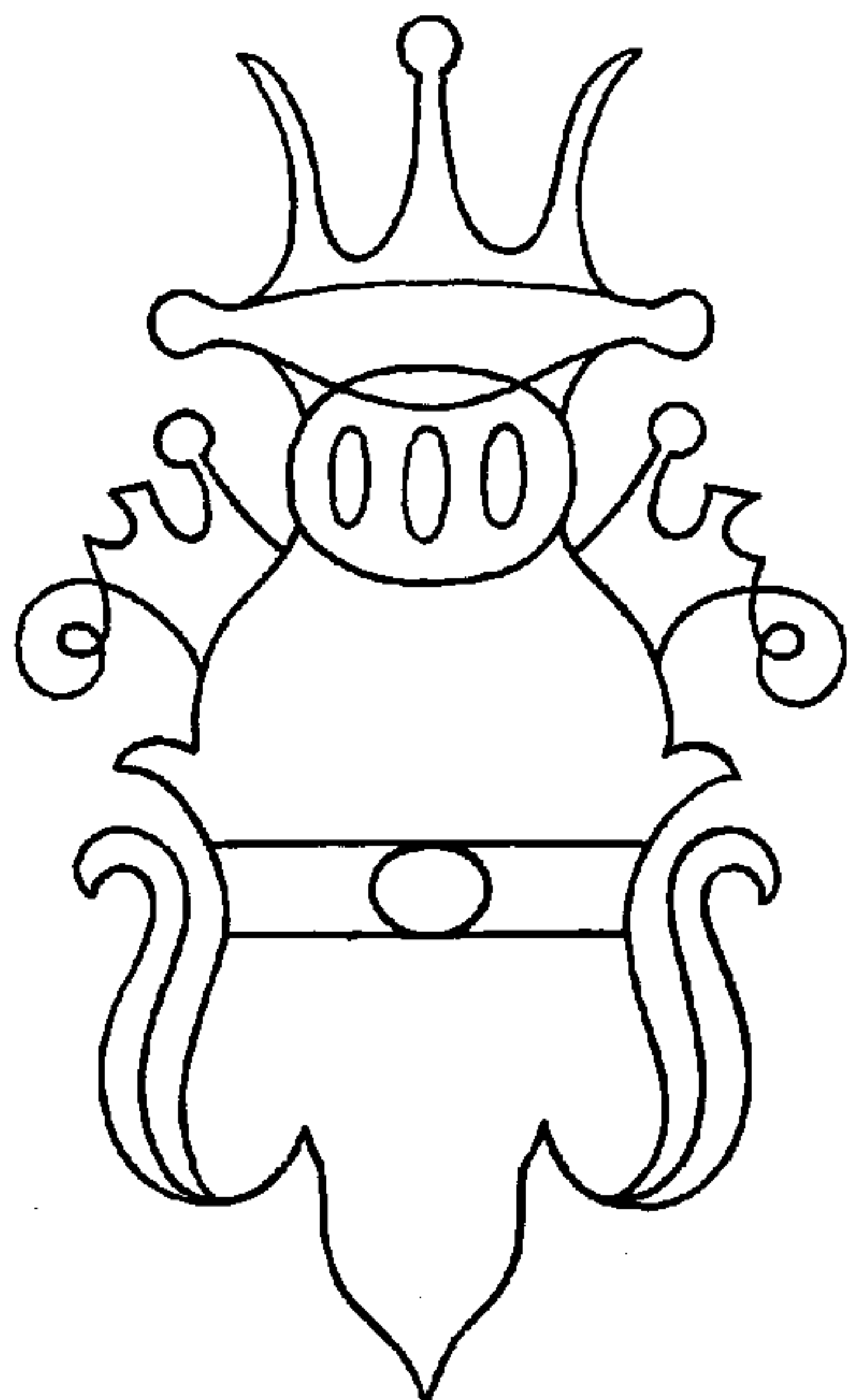
Die weltlichen Cantaten «*Angenehmes Wiederau*» und «*Auf, schmetternde Töne der muntern Trompeten*» erschienen bereits als Anhang zu den Cantaten «*Freue dich, erlöste Schaar*» (Jahrgang V<sup>1</sup> Seite 399 ff.) und «*Vereinigte Zwietracht der wechselnden Saiten*» (Jahrgang XX<sup>2</sup> Seite 141 ff.). Von den Chören und Arien wird dort nur der Text gegeben, indem auf den musikalischen Theil der Parallelcantaten verwiesen wird. Decken sich auch die correspondirenden Dichtungen prosodisch, so finden sich doch bei Wiederholungen einzelner Worte und Sätze kleine Abweichungen in den Noten; die Wiedergabe der Singstimmen in den Chören und Arien erschien uns deshalb geboten. Dass wir dabei die bereits veröffentlichten Recitative mit einfügten, geschah des Zusammenhanges wegen und um eine gewisse Vollständigkeit, wenigstens der Singstimmen, zu erreichen. Den instrumentalen Theil betreffend, verweisen wir auf die Parallelcantaten.

### I. „Angenehmes Wiederau.“ (Seite 325.)

Vorlage: Autographe Partitur im Besitze der Königlichen Bibliothek zu Berlin mit der handschriftlichen Überschrift:

„*J. J. Cantata à 4 Voci. 3 Trombe. Tamburi, 2 Hautb. 2 Violini, Viola e Cont.*“

und den beiden Wasserzeichen:



NM

Ein gedruckter Textbogen ist der Partitur angehängt.

Wir lassen zunächst diesen Text, ihm den der geistlichen Parallelcantate «*Freue dich, erlöste Schaar*» gegenüberstellend, folgen:

Als  
Dem Hoch- Wohlgebohrnen Herrn,  
Herrn  
Johann Christian  
von Hennicke,  
Erb- Lehn- und Gerichts-Herr auf Wiederau,  
Ihro Königl. Majestät in Pohlen und Churfürstl. Durchl.  
zu Sachsen Hochbetrauter würcklicher Geheimer Rath, Staats-  
Minister und Vice-Cammer Präsident, wie auch Cammer-Director  
des Stifts zu Naumburg und Zeitz, u.

Den 28. Sept. 1737.

in Wiederau gehuldiget wurde,  
bezeigten

Ihro Excellence  
ihre unterthänige Devotion  
Johann Siegemund Beiche, Christian Schilling, Christian  
Friedrich Henrici.

Leipzig,

Gedruckt bey Johann Christian Langenheym.

Drama per Musica.

Schicksal, Glück, Zeit und der Elster-Fluß.

Aria Tutti.

Angenehmes Wiederau,  
Freue dich in deinen Auen!  
Das Gedeihen legt ich kund  
Einen neuen festen Grund,  
Wie ein Eden dich zu bauen. Da Capo.

Schicksal. So ziehen wir  
In diesem Hause hier  
Mit Freuden ein;  
Nichts soll uns hier von dannen reißen.  
Du bleibst zwar, schönes Wiederau  
Der Anmuth Sitz, des Segens Au:  
Allein

a 4. Dein Nahme soll geändert seyn  
Du sollst nun Hennicks-Ruhe heißen.

Schicksal. Nimm dieses Haupt, dem du nun unterthan  
Frohlockend also an:

Aria.

Willkommen im Hehl, willkommen in Freuden,  
Wir segnen die Ankunfft, wir segnen das Haus.  
Sey stets wie unsre Auen munter,  
Hier breiten sich die Herzen unter,  
Die Allmacht aber Flügel aus. Da Capo.

Glück. Da heute Dir, Geprießner Hennicke,  
Dein Wiederau sich verpflichtet,  
So schwer auch ich,  
Dir unveränderlich  
Getreu und hold zu sein.  
Ich wacke nicht, ich weiche nicht,  
An Deine Seite mich zu binden.  
Du sollst mich allenthalben finden.

Am Feste Johannis des Täufers.

Cantata.

(Jahrgang V<sup>1</sup>.)

Coro. (Seite 323.)

Freue dich, erlöste Schaar,  
Freue dich in Sions Hütten!  
Dein Gedeihen hat ich kund  
Einen rechten festen Grund,  
Dich mit Wohl zu überschütten. Da Capo.

Aria. (Seite 341.)

Gelobet sei Gott, gelobet sein Name,  
Der treulich gehalten Versprechen und Eid.  
Sein treuer Diener ist geboren,  
Der längstens darzu auserkoren,  
Daß er den Weg dem Herrn bereit'.

## Aria.

Was die Seele kan ergözen,  
Was vergnügt, und hoch zu schätzen,  
Soll Dir lehn und erblich seyn.  
Meine Fülle soll nichts spahren,  
Und Dir reichlich offenbahren,  
Daß mein ganzer Vorrath Dein. Da Capo.

Schicksal. Und wie ich iederzeit bedacht,  
Mit aller Sorg und Macht,  
Weil Du es werth bist, Dich zu schützen  
Und wieder alles Dich zu unterstützen,  
So hör ich auch nicht ferner auf,  
Vor Dich zu machen,  
Und Deines Ruhmes Ehren-Lauff  
Erweiterter und blühender zu machen.

## Aria.

Ich will Dich halten  
Und mit Dir walten  
Wie man ein Auge zärtlich hält.  
Ich habe Dein Erhöhen  
Dein Hehl und Wohlergehen  
Auf Marmor-Säulen aufgestellt. Da Capo.

Zeit. Und ob wohl sonst der Unbestand  
Mit mir verschwistert und verwandt,  
So sey hiermit doch zugesagt:  
So oft die Morgenröthe tagt,  
So lang ein Tag den andern folgen läßt,  
So lange will ich steiff und fest  
Mein Hennicke, Dein Wohl  
Auf meine Flügel ferner bauen.  
Dich soll die Ewigkeit zuletzt,  
Wenn sie mir selbst die Schranken setzt,  
Nach mir noch übrig schauen.

## Aria.

Eilt ihr Stunden, wie ihr wollt,  
Kottet aus, und stoßt zurücke.  
Aber mercket das allein,  
Daß ihr diesen Schmuck und Schein,  
Daß ihr Hennicks Ruhm und Glücke  
Allemahl verschonen sollt. Da Capo.

Elfter. So recht! ihr seyd mir werthe Gäste.  
Ich räum euch Au und Ufer ein.  
Hier bauet eure Hütten  
Und eure Wohnung feste,  
Hier wollt, hier sollet ihr beständig seyn.  
Vergeßet keinen Fleiß,  
All eure Gaben Hauffen weiß  
Auf diese Fluren auszuschütten.

## Aria.

So, wie ich die Tropffen zolle,  
Daß mein Wiebrau grünen solle,  
So fligt auch euern Segen bey.  
Pfleget sorgsam Frucht und Saamen.

## Aria. (Seite 352.)

Kommt, ihr angefocht'nen Sünder.  
Eilt und lauft, ihr Adamskinder,  
Euer Heiland ruft und schreit.  
Kommet, ihr verirrtten Schafe  
Stehet auf vom Sündenschlase,  
Denn jetzt ist die Gnadenzeit. Da Capo.

## Aria. (Seite 362.)

Ich will nun hassen,  
Und Alles lassen,  
Was dir, mein Gott, zuwider ist.  
Ich will dich nicht betrüben,  
Hingegen herzlich lieben,  
Weil du mir so genädig bist. Da Capo.

## Aria. (Seite 374.)

Eilt, ihr Stunden, kommt herbei,  
Bringt mich bald in jene Auen.  
Ich will mit der heil'gen Schaar  
Meinem Gott ein'n Dankaltar  
In den Hütten Redar bauen,  
Bis ich ewig dankbar sei. Da Capo.

Zeiget, daß euch Hennick's Nahmen  
Ein ganz besonders Kleinod sey. Da Capo.

Zeit. Drum, angenehmes Wiederan,  
Soll dich kein Blitz, kein Feuer-Strahl  
Kein ungesunder Thau  
Kein Mißwachs, kein Verderben schrecken!

Schicksal. Dein Haupt, den Theuren Hennicke,  
Will ich mit Ruh und Wonne decken.

Glück. Dem Werthesten Gemahl,  
Will ich kein Hehl und keinen Wunsch versagen,  
a 4. Und Beyder Augen-Lust  
Den einigen und liebsten Stamm, August,  
Will ich auf meinem Schooße tragen.

Aria. Tutti.

Angenehmes Wiederan,  
Prange nun in deinen Auen.  
Deines Wachsthums Herrlichkeit  
Deiner Selbst-Zufriedenheit  
Soll die Zeit kein Ende schauen! Da Capo.

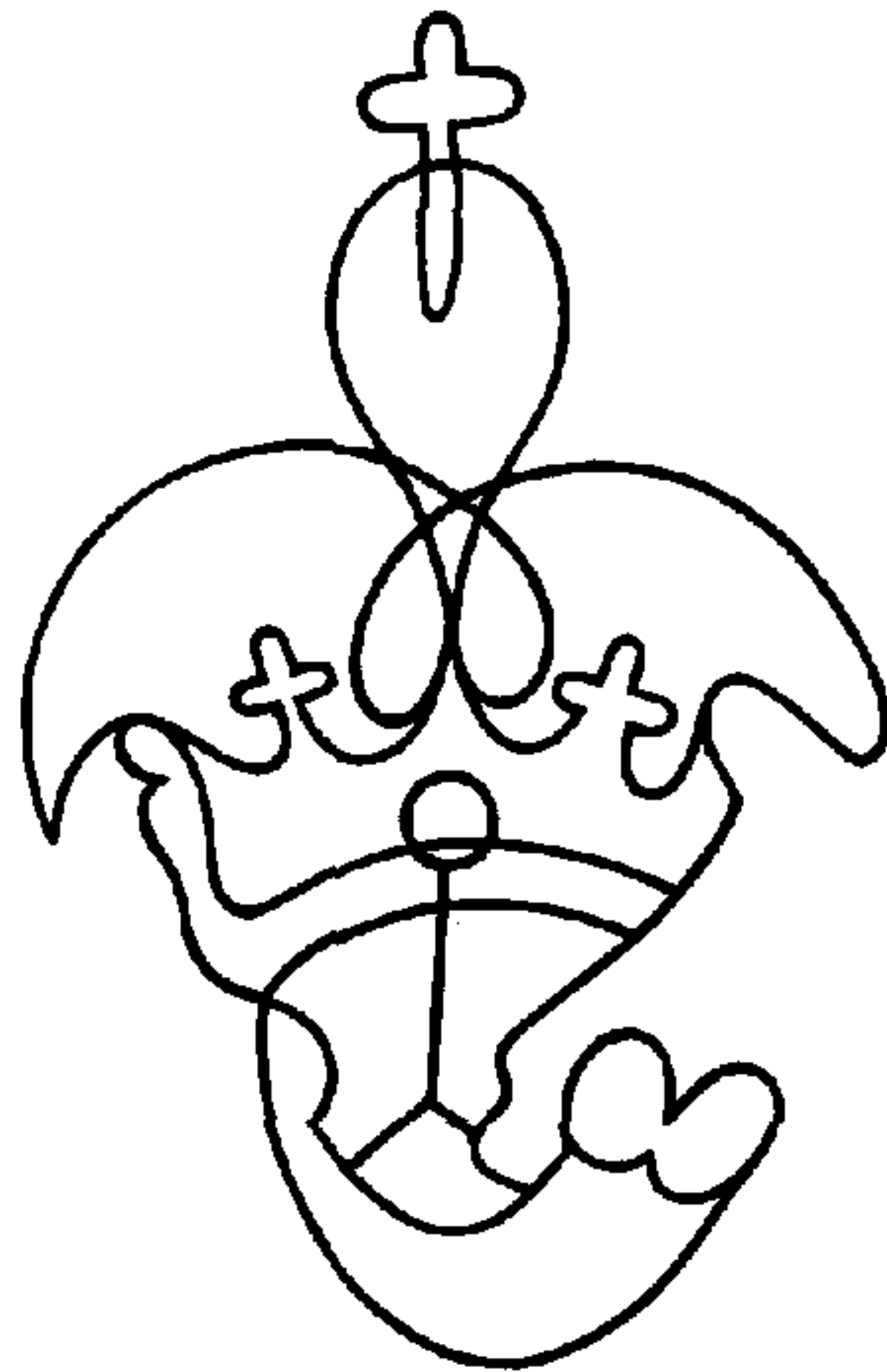
#### Revisionsbemerkungen:

- Seite 332, Arie Accolade 2, Takt 8, Continuo: Schlussnote und Übergang zum zweiten Theil fehlen im Autograph; die Ergänzung geschah nach der geistlichen Cantate.
- Der Schlusschor ist, als Wiederholung des Anfangschores mit geändertem Text, nicht ausgeschrieben. In den Fällen, wo die Worte *«kein Ende schauen»* zweimal auf einander folgen, musste bei der Wiederholung, um das Unterlegen des Textes zu ermöglichen, eine Zusatznote eingefügt werden; so Seite 341, letzter Takt im Alto, Seite 342, Takt 9 im Basso, und an anderen Stellen.

#### II. „Auf, schmetternde Töne der muntern Trompeten.“ (Seite 345.)

##### Vorlagen:

- 1) Autographe Stimmen für Soprano, Alto, Tenore und Basso.
  - 2) Autographe Partiturbogen, die drei ersten Recitative, Singstimmen und Continuo, enthaltend.
- Beide Vorlagen tragen zwei Wasserzeichen, die eine Seite der Bogen die Figur



die andere eine Buchstabenreihe, die, in den Umrissen undeutlich, sich nicht wiedergeben lässt.

Die Autographe bewahrt die Königliche Bibliothek zu Berlin.

Als Parodie der Originalcomposition «*Vereinigte Zwietracht der wechselnden Saiten*» lassen wir zunächst beide Texte, den der Originaldichtung sowie den der Parodie, einander gegenübergestellt, folgen:

Dramma per musica  
zu einer Universitätsfeier, als Dr. Gottlieb Kortte die  
Professur erhielt.  
Leipzig 1726.

Coro. (Jahrgang XX<sup>2</sup> Seite 75.)  
Vereinigte Zwietracht der wechselnden Saiten,  
Der rollenden Pauken durchbringender Knall!  
Locket den lüfternen Hörer herbei,  
Saget mit euren frohlockenden Tönen  
Und doppelt vermehrtem Schall  
Denen mir emsig ergebenen Söhnen:  
Was hier der Lohn der Tugend sei.

Recitativo.

Fleiß. Wen treibt ein edler Trieb  
Zu dem, was Ehre heißt,  
Und wessen lobbegier'ger Geist  
Sehnt sich, mit dem zu prangen,  
Was man durch Kunst, Verstand  
Und Tugend kann erlangen:  
Der trete meine Bahn  
Beherzt mit stets erneuten Kräften an!  
Was jetzt die junge Hand,  
Der munt're Fuß erwirbt,  
Macht, daß das alte Haupt  
In keiner Schmach  
Und banger Noth verdirbt.  
Der Jugend angewandte Säfte  
Erhalten denn des Alters matte Kräfte:  
Und die in ihrer besten Zeit,  
— Wie es den Faulen scheint,  
In nichts als lauter Müh'  
Und steter Arbeit schweben,  
Die können nach erlangtem Ziel,  
An Ehren satt,  
In stolzer Ruhe leben;  
Denn sie erfahren in der That,  
Daß der die Ruhe recht genießet,  
Dem sie ein saurer Schweiß verfüßet.

Aria. (Seite 103.)

Fleiß. Zieht euren Fuß nur nicht zurücke,  
Ihr, die ihr meinen Weg erwählt.  
Das Glück merket eure Schritte,  
Die Ehre zählt die sauren Tritte:  
Damit, daß nach vollbrachter Strafe  
Euch werd' { in gleichem Uebermaasse }  
                  { in einem gleichen Maasse }  
Der Lohn von ihnen gezählt. Da Capo.

Recitativo.

Ehre. Dem nur allein  
Soll meine Wohnung offen sein,

Dramma per musica  
zum Namenstage des Königs Augustus III.  
3. August 17. .

Coro.

Auf, schmetternde Töne der muntern Trompeten,  
Ihr donnernden Pauken, erhebet den Knall!  
Reizende Saiten, ergöset das Ohr,  
Suchet auf Flöten das Schönste zu finden,  
Erfüllet mit lieblichem Schall  
Unsre so süße als grünende Linden  
Und unser frohes Musenchor.

Recitativo.

Tenore. Die stille Pleiße spielt  
Mit ihren kleinen Wellen.  
Das grüne Ufer fühlt  
Ist gleichsam neue Kräfte  
Und doppelt inn're rege Säfte.  
Es prangt mit weichem Moos und Klee;  
Dort blühet manche schöne Blume,  
Hier hebt zur Flora großem Ruhme  
Sich eine Pflanze in die Höh',  
Und will den Wachsthum zeigen.  
Der Pallas holder Hain  
Sucht sich in Schmucl und Schimmer zu erneu'n;  
Die Castalinnen singen Lieder,  
Die Nymphen gehen hin und wieder,  
Und wollen hier und dort bei unsern Linden,  
Und was? den angenehmen Ort  
Ihres schönsten Gegenstandes finden.  
Denn dieser Tag bringt Allen Lust;  
Doch in der Sachsen Brust  
Geht diese Lust am allerstärksten fort.

Aria.

Augustus' Namenstages Schimmer  
Verklärt der Sachsen Angesicht.  
Gott schüzt die frommen Sachsen immer,  
Denn unsers Landesvaters Zimmer  
Prangt heut' in neuen Glückes Strahlen,  
Die soll igt unsre Ehrfurcht malen  
Bei dem erwünschten Namens-Nicht. Da Capo.

Recitativo.

Soprano. Augustus' Wohl  
Ist der treuen Sachsen Wohlergeh'n;

Der sich zu deinen Söhnen zählet,  
Und statt der Rosenbahn,  
Die ihm die Wollust zeigt,  
Sich deinen Dornenweg erwählet.  
Mein Lorbeer soll hinfort  
Nur solche Scheitel zieren,  
In denen sich ein immerregend Blut,  
Ein unerschrock'nes Herz  
Und unverdroff'ner Muth  
Zu aller Arbeit läßt verspüren.

Glück. Auch ich will mich  
Mit meinen Schätzen  
Bei dem, den du erwählst,  
Stets lassen finden.  
Den will ich mir  
Zu einem angenehmen Ziel  
Von meiner Liebe setzen,  
Der stets für sich genug,  
Für And're nie zu viel  
Von denen sich durch Müß'  
Und Fleiß erworb'nen Gaben  
Vermeint zu haben.  
Ziert denn die unermüd'te Hand,  
Nach meiner Freundin ihr Versprechen,  
Ein ihrer Thaten würd'ger Stand,  
So soll sie auch die Frucht des Überflusses brechen.  
So kann man die, die sich besleißigen,  
Des Lorbeers Würdige zu heißen,  
Zugleich glücklich preisen.

## Duetto. (Seite 111.)

Ehre. Den soll mein Lorbeer schützend decken,  
Glück. Der soll die Frucht des Segens schmecken,  
a 2. Der durch den Fleiß zu Sternen steigt.  
Ehre. Benetzt des Schweißes Thau die Glieder,  
So fällt er in die Muscheln nieder,  
Wo er der Ehre Perlen zeugt.  
Glück. Wo die erhitzten Tropfen fließen,  
Da wird ein Strom daraus entspringen,  
Der denen Segensbächen gleicht. Da Capo.

## Recitativo.

Dankbarkeit. Es ist kein leeres Wort, kein ohne Grund erregtes Hoffen,  
Was euch der Fleiß als euren Lohn gezeigt;  
Obgleich der harte Sinn der Unvergnügten schweigt,  
Wenn sie nach ihrem Thun ein gleiches Glück betroffen.  
Ja,  
Zeiget nur in der Asträa  
Durch den Fleiß geöffneten und aufgeschloß'nen Tempel,  
An einem so beliebt als theuren Lehrer,  
Ihr, ihm so sehr getreu, als wie verpflicht'eten Hörer,  
Der Welt zufolge ein Exempel,  
An dem der Neid der Ehre, Glück und Fleiß vereinten Schluß

Basso. Augustus' Arm beschützt  
Der Sachsen grüne Weiden.  
Soprano. Die Elbe nützt  
Dem Kaufmann mit so vielen Freuden;  
Basso. Des Hofes Pracht und Flor  
Stellt uns Augustus' Glück vor;  
Soprano. Die Unterthanen seh'n  
An jedem Ort ihr Wohlergeh'n;  
Basso. Des Mavors heller Stahl  
Muß alle Feinde schrecken,  
Um uns vor allem Unglück zu bedecken.  
Soprano. Drum freut sich heute der Mercur  
Mit seinen weisen Söhnen,  
Und find't bei diesen Freudentönen  
Der ersten güld'nen Zeiten Spur.  
Basso. Augustus mehrt das Reich.  
Soprano. Irenens Lorbeer wird nie bleich;  
a 2. Die Linden wollen schöner grünen,  
Um uns mit ihrem Flor  
Bei diesem hohen Namenstag zu dienen.

## Duetto.

Basso. Mich kann die süße Ruhe laben,  
Soprano. Ich kann hier mein Vergnügen haben,  
a 2. Wir beide steh'n hier höchst beglückt.  
Basso. Denn unsre fetten Saaten lachen  
Und können viel Vergnügen machen,  
Weil sie kein Feind und Wetter drückt.  
Soprano. Wo solche holde Stunden kommen,  
Da hat das Glück zugenommen,  
Das uns der heit're Himmel schickt. Da Ca

## Recitativo.

Alto. Augustus schützt die frohen Felder,  
Augustus liebt die grünen Wälder,  
Wenn sein erhab'ner Muth  
Im Jagd niemals eher ruht,  
Bis er ein schönes Thier gefället.  
Der Landmann sieht mit Lust  
Auf seinem Acker schöne Garben.  
Ihm ist stets wohlbewußt,  
Wie Keiner darf in Sachsen darben,  
Wer sich nur in sein Glück find't,  
Und seine Kräfte recht ergründ't.



Verwundern muß.  
 Es müsse diese Zeit nicht so vorübergeh'n!  
 Laßt durch die Gluth der angezünd'ten Kerzen,  
 Die Flamme eurer ihm ergeb'nen Herzen,  
 Den Gönnern so, als wie den Neidern seh'n.

Aria. (Seite 117.)

Dankbarkeit. Nehet dieses Angedenken  
 In den här'tsten Marmor ein!  
 Doch die Zeit verdirbt den Stein.  
 Laßt vielmehr aus euren Thaten  
 Eures Lehrers Thun errathen.  
 Kann man aus den Früchten lesen,  
 Wie die Wurzel sei gewesen,  
 Muß sie unvergänglich sein. Da Capo.

Recitativo. (Seite 123.)

Fleiß. Ihr Schläfrigen, herbei!  
 Erblickt an meinem mir beliebten Kortten,  
 Wie daß in meinen Worten  
 Kein eitler Wahn verborgen sei.  
 Sein amnoch zarter Fuß fing kaum zu gehen an,  
 Sogleich betrat er meine Bahn,  
 Und, da er nun so zeitig angefangen,  
 Was Wunder? daß er kann sein Ziel so früh erlangen.  
 Wie sehr er mich geliebt,  
 Wie eifrig er in meinem Dienst gewesen:  
 Läßt die gelehrte Schrift  
 Auch andern Ländern lesen.  
 Allein, was such' ich ihn zu loben!  
 Ist der nicht schon genug erhoben,  
 Den der großmächtige Monarch,  
 Der, als August Gelehrte kennet,  
 Zu seinen Lehrer nennet.

Ehre. Ja, ja, ihr edlen Freunde, seht!  
 Wie ich mit Kortten bin verbunden.  
 Es hat ihm die gewog'ne Hand  
 Schon manchen Kranz gewunden.  
 Jetzt soll sein höh'rer Stand  
 Ihm zu dem Vorbeer dienen,  
 Der unter einem mächt'gen Schutz  
 Wird immerwährend grünen.

Glück. So kann er sich an meinen Schätzen,  
 Da er durch eure Gunst sich mir in Schooß gebracht,  
 Wenn er in stolzer Ruhe lacht,  
 Nach eig'ner Lust ergötzen.

Dankbarkeit. So ist, was ich gehofft, erfüllt,  
 Da ein so unverhofftes Glück,  
 Mein nie genug gepries'ner Kortte!  
 Der Freunde Wünschen stillt.  
 Drum denkt ein Jeder auch an seine Pflicht zurück,  
 Und sucht dir jetzt durch sein Bezeigen  
 Die Früchte seiner Gunst zu reichen.  
 Es stimmt, wer nur ein wahrer Freund will sein,  
 Jetzt mit uns ein.

Aria.

Preiset, späte Folgezeiten,  
 Nebst dem gütigen Geschick  
 Des Augustus großes Glück.  
 Denn in des Monarchen Thaten  
 Könnt ihr Sachsens Wohl errathen;  
 Man kann aus dem Schimmer lesen,  
 Wer Augustus sei gewesen. Da Capo.

Recitativo.

Tenore. Ihr Fröhlichen, herbei!  
 Erblickt, ihr Sachsen und ihr große Staaten,  
 Aus Augustus' holden Thaten,  
 Was Weisheit und auch Stärke sei.  
 Sein allzeit starker Arm stützt theils Sarmatien,  
 Theils auch der Sachsen Wohlergeh'n.  
 Wir sehen, als getreue Unterthanen,  
 Durch Weisheit die vor uns erlangte Friedensfahne.  
 Wie sehr er uns geliebt,  
 Wie mächtig er die Sachsen stets geschützet,  
 Zeigt dessen Säbels Stahl,  
 Der vor uns Sachsen blizet.  
 Wir können unsern Landesvater  
 Als einen Helt und Sieges-Rather  
 In dem großmächtigsten August  
 Mit heißer Ehrfurcht igt verehren,  
 Und unsre Wünsche mehren.

Basso. Ja, ja, ihr starken Helden, seht  
 Der Sachsen unerschöpfte Kräfte  
 Und ihren hohen Schutzgott an,  
 Und Sachsens Rauten-Säfte.  
 Igt soll der Saiten Ton  
 Die frohe Lust ausdrücken,  
 Denn des Augustus fester Thron  
 Muß uns allzeit beglücken.

Soprano. Augustus giebt uns steten Schatten,  
 Der aller Sachsen und Sarmaten Glück erhält,  
 Der stete Augenmerk der Welt,  
 Den alle Augen hatten.

Alto. O heit'res, hohes Namenslicht!  
 O Name, der die Freude mehret!  
 O all' erwünschtes Angedenken,  
 Wie stärkst du unsre Pflicht!  
 Ihr frohe Wünsche, und ihr starke Freuden, steigt!  
 Die Pleiße sucht durch ihr Bezeigen,  
 Die Linden in so jungen Zweigen  
 Der schönen Stunden Lust und Wohl zu frön'n  
 Und zu erhöh'n.

Coro. (Seite 128.)  
 Kortte lebe!  
 Kortte blühe!  
 Den mein Lorbeer unterstützt,  
 Der mir selbst im Schooße sitzt,  
 Der durch mich stets höher steigt,  
 Der die Herzen zu sich neigt,  
 Muß in ungezählten Jahren  
 Stets geehrt in Segen steh'n,  
 Und zwar wohl der Meider Schaaeren,  
 Aber nicht der Feinde seh'n. Da Capo.

Coro.  
 August lebe!  
 Lebe König!  
 O Augustus, unser Schutz,  
 Sei der starren Feinde Trutz,  
 Lebe lange deinem Land,  
 Gott schütz' deinen Geist und Hand.  
 So muß durch Augustus' Leben  
 Unsers Sachsens Wohl besteh'n;  
 So darf sich kein Feind erheben  
 Wider unser Wohlergeh'n. Da Capo.

Revisionsbemerkungen.

Vorlage 2 weicht von der als späteren Fassung bevorzugten Vorlage 1 in folgenden Fällen ab:  
 Seite 351, Accolade 2, Takt 2, erstes und zweites Viertel, Tenore:



Kräf-te und dop-pelt

Seite 351, Accolade 6, der zweite volle Takt, Tenore: die beiden letzten Noten *fis g* als Achtelnoten.

Seite 351, Accolade 7, Takt 3, zweites Achtel, Tenore: *h*.

Seite 354, Accolade 4, Takt 1, Soprano:



find't bei die-sen Freu-den-tö-nen der er-sten

Seite 354, Accolade 5, Takt 3, sechstes Achtel, Basso: *fis*.


Seite 357, drittletzter Takt, siebentes und achttes Achtel, Alto: *f e* als Achtelnoten.

\*

Als Schreibfehler in der Vorlage 1 wurden erkannt und nach der Originalcomposition geändert:

Seite 347, Takt 14 und 15, Tenore: dieselben Noten wie Alto.

Seite 348, Takt 11, drittes Achtel, Alto: *fis*.

Seite 348, Takt 14, erstes Achtel, Soprano: Balkenunterlage .

Seite 349, Takt 11, letzte Note, Tenore: *d̄*.

Seite 350, Takt 2, zweites Achtel, Tenore: *d̄*.

Seite 359, Accolade 5, Takt 4, Alto: vor der siebenten Note *f* ein  $\sharp$ .

\*

Seite 355, Accolade 3, Takt 4 hat Bach die elfte Note des Basso nachträglich in «*h*» geändert, die Originalcomposition hat *d̄*.

In demselben Takte heisst die siebente Note des Soprano «*gis*»; die Octavenparallelen vom sechsten zum siebenten Achtel zwischen dieser Stimme und Continuo deuten darauf hin, dass ein Schreibfehler vorliegt, dass die Note *e* heissen soll und um eine Terz zu hoch gerathen ist; wir änderten in diesem Sinne.

Als Beschluss dieses Vorwortes mögen Platz finden

a) folgende fünf von Bach in Musik gesetzte, chronologisch geordnete Dichtungen:

- 1) «Entfernet euch, ihr heitern Sterne!»,
- 2) «Vergnügte Pleissen-Stadt»,
- 3) «Willkommen! Ihr herrschenden Götter»,
- 4) «Froher Tag, verlangte Stunden»,
- 5) «Blast Lärmen, ihr Feinde»; sowie

b) ein Text, der vermuthlich von Bach componirt worden ist:

- 6) «Thomana sass annoch betrübt».

Der musikalische Theil der vier ersten Dichtungen ist als verschollen anzusehen; Chöre und Arien der fünften lassen sich durch Vorhandensein der Parallelcantate reconstruiren, hier ist nur der Verlust der Recitative zu bedauern. Wahrscheinlich ist es, dass auch Bach die sechste Dichtung in Musik gesetzt hat — er wird die Gelegenheit, dem neuen Rector seine Huldigungen darzubringen, nicht haben vorübergehen lassen. Der Beweis hierfür kann jedoch nicht geliefert werden. Bei der betreffenden Dichtung geben wir eine Conjectur.

Die Texte lauten:

### I. „Entfernet euch, ihr heitern Sterne!“

Glückwunsch-Cantate zum Geburtstag Königs August II.

Leipzig, den 12. Mai 1727.

Aus: «Das frohlockende Leipzig» von Sicul. 1727. Seite 33 ff.; ein Exemplar im Besitze der Stadtbibliothek zu Leipzig.

Wir entnehmen dem Drucke die §§ 19, 20 und 21; der erste und dritte sagt uns die Namen des Componisten und des Dichters, der zweite bringt die Dichtung selbst.

§ 19. Es führeten nemlich die Convictores Abends nach 8 Uhr, als ihnen, daß es nunmehr Zeit sey, durch den Hof-Fourier gemeldet worden war, eine Music auf, welche von dem Capell-Meister und Stadt-Cantore, Hr. Johann Sebastian Bach, componiret worden, und die derselbe persönlich dirigirte.

§ 20. Dabey war zum Dramate Musico folgende Elaboration beliebt worden:

#### ARIA TUTTI.

Entfernet euch, ihr heitern Sterne!  
 Des Landes Sonne geht uns auf,  
 Die Gluth der Himmel-reinsten Flammen,  
 So von Augustens Augen stammen,  
 Verdunkelt euch und hemmet euren Lauff.      Da Capo.

Recit.

Philuris:

Großmächtigster August,  
 Du Wunder dieser Zeiten,  
 Sarmatiens und Sachsens schönste Lust,  
 Der Schimmer Deiner Helden Trone  
 Und Deines Purpurs Glanz und Pracht,  
 So alle Welt erstaunend macht,  
 Erregt in mir die reinsten Triebe  
 Der zärtlichsten doch stärksten Liebe.  
 Die Großmuth, so vor mich mit Adlers-Augen wacht,  
 Und mich mit Liebe wie mit Strömen träncket,  
 Ist, die mein Herze zu Dir lencket.  
 Nimm Deiner Augen Helden-Strahl aniegt zurück,  
 Und laß dafür mich Deinen Gnaden-Blick  
 Auf's innigste vergnügen.

#### ARIA.

Die Quellen pflegt man ja zu crönen,  
 Drum darff ich nicht mit meinen Söhnen  
 Die Deine hohen Gaben zieren,  
 Den Ruhm der Dankbarkeit verliehren.

#### ARIOSO.

Laß, Mächtigster August, laß, Großer König, zu,  
 Daß ich bey stiller Nacht, bey Deiner süßen Ruh  
 Ein Abend-Opffer darff zu Deinem Throne bringen,  
 Und meinen schwachen Arm um Deine Füße schlingen.

## Apollo.

Dieß große Fest ließ vor den Jahr  
 Zu Deines trauten Flemmings höchsten Freuden,  
 Als nun der Tag bereits verfloßen war,  
 Des Tages Licht nicht aus den Augen scheiden.  
 Es mußte selbst die dunkle Nacht  
 Durch der von fern anher geworffnen Strahlen Macht  
 Zum hellen Mittags-Lichte werden;  
 Nun aber, da Du, höchste Landes-Sonne,  
 Zur allgemeinen Wonne  
 Des Scepters Pracht uns gegenwärtig weist,  
 Muß man nothwendig auf der Erden  
 Der Götter Paradies, den schönsten Himmel sehn.

## ARIA.

Augustens Gegenwart, Augustens Lust-Revier  
 Zieht man mit allem Recht dem schönsten Himmel für.  
 Sein Anblick kan uns theils ergötzen,  
 Theils aber in Verwundrung setzen. Da Capo.

Voraus da dieses Fest  
 Den hellen Glanz von Deiner Majestät,  
 Die selbiges nach größter Kimmerniß  
 Der armen Philuris  
 Nun mit gestärckter Krafft begehrt,  
 Verjüngter und vollkommner sehen läßt.  
 Drum höret man, Durchlauchtigster August,  
 Auf meinem Helicon  
 Der Harmonie entzückende Gewalt  
 In lieblichster Gestalt,  
 Den Freuden-vollen Jubel-Thon.

## Duetto.

Philuris. Seyd zu tausend mahl willkommen,  
 Apollo. Schönste Stunden! seydt geküßt,  
 Denn Aurorens Purpur-Licht  
 Muß euch allen Vorzug lassen,  
 Und, geschähe dieses nicht,  
 Vor euch endlich gar erblassen. Da Capo.

Ich selbst bin entzückt, und weiß nicht, wie mir ist,  
 Das Blut, das sich in allen Adern reget,  
 Hat Seel und Geist  
 Zugleich bewegt.

## Mars.

Was untersteht ihr euch,  
 Verwegne Castalinnen,  
 Der Crone von dem Reich,  
 Dem allertheursten Landes-Water,  
 Vor dem der Elb- und Weichsel-Fluß  
 Die Wellen niederlegen muß,  
 Durch eure schwache Saiten  
 Ein Opffer zu bereiten?  
 O unverschämt Beginnen!

## Philuris.

Laß mich nur nicht so unhold an,  
 Ich habe nichts, als meine Pflicht, gethan.

Die Quelle dieser Freuden, der Ursprung meiner Lust  
Ist dir ja wohl bewußt,  
Es ist ja selbst dein Mächtigster August.

Mars.

O unverschämt Beginnen!  
Du möchtest gleich Amphions Wunder-Gaben  
Zu Überflusse haben,  
So solten doch des weisen Pindus Höhen  
So viel verstehen,  
Daß unsers Königs Helden-Muth und Seiner Gottheit Schein  
Viel höher will verehret seyn.

ARIA.

Helden, die wie Caesar fechten,  
Muß man Lorbeer-Gränze flechten,  
Und Augustens Wunder-Hand,  
Welcher selbst die Löwen weichen,  
Fordert solche Sieges-Zeichen  
Auch von Seinem Sachsen-Land. Da Capo.

Entweichet, weil noch Seine Langmuth währet,  
Damit nicht Seine Macht und Seiner Hoheit Blitz  
Euch samt den Musen-Sitz  
Zerföhret und verzehret.

Harmonia.

Nicht unsers Königs Helden-Proben  
Nach Würden und Verdienst zu loben,  
Erschallet unsrer Saiten Klang.  
Wer diese sich getraut zu fassen,  
Und aus Verwegenheit  
Zu Seinem Throne schreit,  
Mag nach Verdienst erblaffen.  
Wir rühmen bloß des Festes Herrlichkeit,  
Und wünschen nur zu Sachsens Wohlergehen,  
Es möchte doch der Theuerste August,  
Wenn Sein Geburtst-Geſtirn erscheint,  
In Zukunft alle Jahr in unsern Grängen stehen.

ARIA.

Soll des Landes Seegen wachsen,  
Muß sein König bey ihm seyn.  
Ach so treffe doch bey Sachsen  
Unser sehnlich Flehen ein!  
Drum lasse noch zuletzt mit meinen süßen Chören,  
Zum Zeichen, daß das jauchzende Geschrey  
Gerecht und billig sey,  
Dich mit erhöhter Stimme hören.

ARIA TVTTI.

So lebe denn das Königliche Hauß!  
Mein Mächtigster August, das Kleinod unsrer Welt,  
Und als ein Wunder-Werk von Gott selbst dargestellt:  
So wird Sarmatien dem Himmel sich vergleichen,  
Und Sachsens Rauten-Zweig die Ewigkeit erreichen.

§ 21. Das Haupt-Exemplar von demselben, welches Ihre Königl. Maj. praesentiret werden sollen, hatten die Convictores in Ponceau-farbenen Sammet mit güldenen Dreiffen und goldenen Franzen einbinden, sonst aber auf weißen Atlas drucken lassen, und wurde von dem Autore desselben, namens Haupt, den das Loß darzu erwehlet hatte, auf einer silbernen Schaafe getragen.

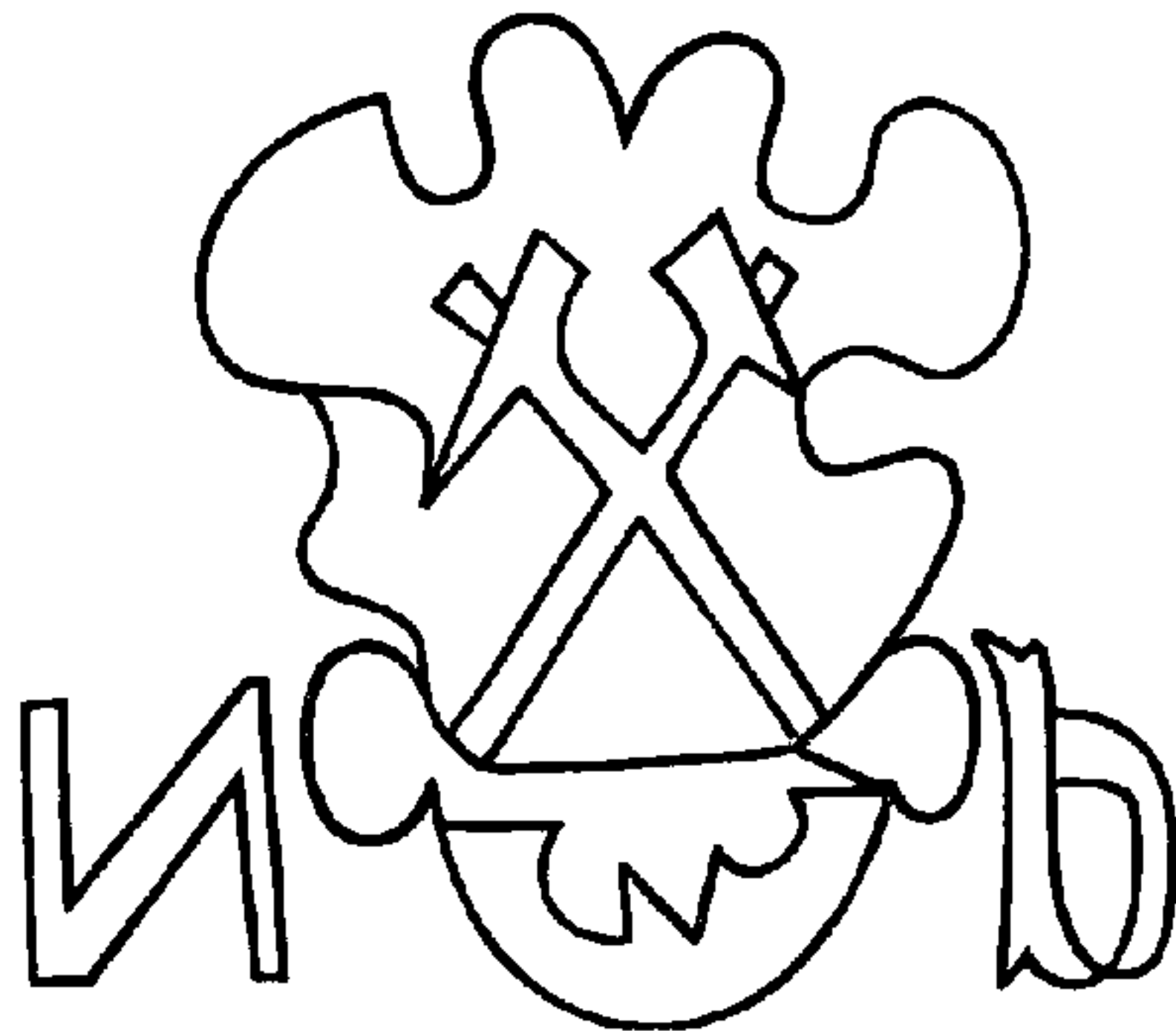
II. „Vergnügte Pleissen-Stadt.“

Parodie:

„Erwählte Pleissen-Stadt.“

Vorlage zur Parodie:

Autographer Textbogen im Besitze der Königlichen Bibliothek zu Berlin mit dem Wasserzeichen:



Wir stellen die Picander'sche Dichtung der Umarbeitung, die wahrscheinlich von Bach selbst vorgenommen worden ist, gegenüber, mit dem Bemerken, dass Ph. Spitta (Bachbiographie II. S91 ff.) die verworfenen Lesarten und Correcturen mittheilt.

LXIX\*).

Auf die W. und S. Hochzeit.  
Leipzig, den 5. Februar. 1728.

Die Pleiße und Reißer.

Aria à duetto.

Pleiße. (Vergnügte Pleißen-Stadt.)  
Reißer. (Beglückte Reißer-Stadt.)  
Pl. Dein { Labfal } wächst und glänzt vor andern allen.  
N. { Blühen }  
Pl. Wer seine Lust an { deinem Prangen } übt,  
N. { deiner Schönheit }  
Pl. N. Der wird und bleibt in dich verliebt,  
Dem kan es nirgends mehr gefallen. Da Capo.  
N. So angenehm auch mein Revier,  
So weicht mein schönstes doch von mir.  
Wohin,  
Du Amuths-volle S...  
Pl. Da, wo sie selber die Najaden  
An Pleißens Ufern eingeladen.  
N. Ach Pleißen-Strand, verhafter Pleißen-Strand!  
Wer hat dich ihr  
So eingelobt und schön genannt?  
Du hast ja selbst bey dir

Apollo et Mercurius.

Aria à 2<sup>to</sup>.

Ten. A. (Erwählte ) Pleißen Stadt  
Alt. M. (Vergnügte )  
Dein { A. Scheinen } 2. wächst und glänzt vor an-  
{ M. Blühen } dern allen.  
à 2. Wer seine Lust an { A. deinem Prangen } hat  
{ M. deiner Schönheit }  
à 2. Wird deiner Gegend niemahls satt  
Dem kan es nirgends mehr gefallen. D C.  
Ten: A. Ihr Städte die man in der Welt,  
Vor weit berühmt und auserlesen hält  
Kommt, eilt herbey  
Und sagt, ob Leipzig nicht  
Ein Sonnen-Licht  
Und jener Glanz ein schwaches Stern Licht sey.

\*) Picander's Gedichte II. 379 ff. (1729).

An schönen Kindern Überfluß,  
Was willst du sie aus meiner Gegend holen?  
Drum sag ich mit Verdruß,  
Du hast mein bestes mir gestohlen.

Aria.

Angenehme S=  
Deine Seel ist sonder Mängel,  
Dein Gesicht ist wie der Engel,  
Englisch ist dein ganzer Sinn,  
Angenehme S=  
Allerliebste S=  
Du, du warest meine Zier,  
Aber seit du nicht bey mir,  
Ist auch meine Crone hin.  
Allerliebste S=

Da Capo.

Pl. Erspare den Verdruß,  
Beliebter Meißner-Fluß,  
Und sende deine S=  
Zu mir mit guten Willen hin.  
Komm, wehle hier  
Auch unter meinen Söhnen.  
Gesezt nun, es gefiele dir  
Darunter auch ein Bräutigam  
Vor eine deiner Schönen,  
So hast du allemahl  
Hierinnen eine freye Wahl.  
Genung, daß ich will alle Morgen  
Dein schönes Kind mit Glück und Hehl versorgen.

Aria.

Mit Lachen und Scherzen,  
Mit Küffen und Herzen  
Verbindet die Liebe das ewige Band.  
Da scheinen die Jahre wie Tage verschwunden,  
Da werden auch selber die Stunden  
Minuten genannt.

Da Capo.

Wie lieblich wird sie nun  
Von meinen Weibern aufgenommen?  
Schau, wie sie freundlich mit ihr thun?  
Sie heißen sie durch mich willkommen.  
N. Es sey, nachdem ich überführt,  
Daß meine S=  
An ihrer Freude nichts verliert.  
Geliebter W== der ihr geneigt und treu,  
Nimm sie in ihrem Crange hin!  
Pl. Die Haube wird sie morgen kriegen.  
N. Das ist ja! so der Jungfern ihr Vergnügen.  
Pl. Indessen schließ ich dieses Zueh  
In mein getreues Wünschen ein.  
N. Mein Sinn soll wie der deine seyn.

Aria à duetto.

Pl. Heil und Seegen  
Müß euch, werthes Paar, verpflegen,  
Wie mein Fluß die Auen labt,

Aria.

Angenehmes Pleiß Athen  
Wie die Diamanten dauern  
Also werden deine Mauern  
Unbeweglich feste stehn.  
Angenehmes Pleiß Athen  
Weltberühmtes Pleiß Athen  
Wer dich höret, wer dich nennt  
Wer dich liebet, wer dich kennt  
Wird dein Lob noch mehr erhöh'n  
Weltberühmtes Pleiß Athen.

M. Nicht die Gelehrsamkeit allein  
Muß, Leipzig, dein Glück seyn.  
Mein Handel, den ich hier  
Beständig pflanze  
Verschaffet dir  
Das meiste Theil zu deinem Glanze  
Und dich, geliebter Handels Plaz  
Will ich als einen theuren Schaz  
In meiner Seele tragen  
Und aller Welt von deinem Ruhme sagen: Alt

Aria.

Mit Lachen und Scherzen  
Mit freudigen Herzen  
Verleib ich mein Leipzig der Ewigkeit ein  
Ich habe hier meine Behausung erkohren  
Und selber den Göttern geschworen  
Hier gerne zu seyn.

Drum ist gewiß Alt  
Dein Glanz steht keine Finsterniß  
Ap. Das macht, weil die Ten.  
So an dem Ruder sitzen  
Durch Sorg und Müh  
Das Wohlergehen unterstützen.  
M. Der Himmel cröne sie dafür Alt  
Mit angemessenen Vergnügen  
A. So, Leipzig, wird das Glück in dir Tenor  
Noch größer, als es schon gestiegen.

Aria à 2<sup>to</sup>

Alt. M. Hehl und Seegen  
Müß euch, theure Schar, verpflegen  
Wie ein Fluß die Auen labt

<p>U. Und die Wonne, die ihr habt, Soll und wird sich mit Ersprießen, Reicher als mein Stroh'n ergießen.</p> <p>Pl. So werden { die Seelen } mit { Wollust } geziehrt, U. { die Wiegen } { Kindern }</p> <p>à 2. Und solches ie länger, ie lieber gespührt.</p>	<p>Ten. A. Und die Wonne, die ihr habt Soll und wird sich mit Ersprießen Milder als ein Stroh'n ergießen.</p> <p>{ A. 2 So bleibet { A. das Wissen } im { Blühen } beglückt { M. der Handel } { Wachsen }</p> <p>à 2. So werden die Zeiten mit Ehren geschmückt.</p>
---	--

### III. „Willkommen! Ihr herrschenden Götter der Erden!“

27. (28. 29.) April 1738.

Gedruckter Textbogen in der Riemer'schen Chronik (Tom. II Seite 427).

Dem Drucke geht folgende handschriftliche Bemerkung voraus:

Den 28. [Aprilis 1738] vormittags um 9. Uhr hat auf die bevorstehende Vermählung der Prinzessin Amalia Königl. Hoheit, mit Ihr. Majt. dem Könige beyder Sicilien, der Baron Woldemar von Schmettau, in hiesiger Pauliner Kirche eine solenne Rede gehalten. Abends um 9. Uhr aber brachten die auf hiesiger Universitet Studirende eine schöne Nacht Musique mit vielen WachsFackeln, unter Trompeten und Pauken Schall vor dem Apellischen Hause am Marckte ein unterthänigstes Drama so von dem Herrn CapellMeister Joh. Sebastian Bach'en componiret und aufgeföhret wurde. wobey der Herr Graf von Zierotin, Herr Baron von Schmettau, und die Herren von Leipzig, und von Marschall die Gnade hatten, an beyde Königl. Majt., und beyder Prinzessinen Königl. Hoheiten, die Cantata allerunterthänigst zu überreichen, und zum Handkuß gelaßen worden.

Der gedruckte Text giebt den 27. April, Riemer den 28. April, dagegen der «Königl. Poln. und Churfürstl. Sächsischer Hof- und Staats-Calender auf das Jahr 1739.» den 29. April als Tag der Aufführung an.

Der Druck selbst lautet:

Als der  
Allerdurchlauchtigste, Großmächtigste  
Fürst und Herr,  
S E R R  
Friedrich August,  
König in Pohlen,  
Großherzog in Litthauen, Neussen, Preussen, Mazovien,  
Samogitien, Rhovien, Polshynien, Podolien, Podlachien,  
Liefland, Smolensko, Severien, Czernicovien u.  
Herzog zu Sachsen, Süllich, Cleve, Berg, Engern und Westphalen,  
des heil. Röm. Reichs Erzmarschall und Churfürst, Landgraf in Thüringen, Marg-  
graf zu Meissen, auch Ober- und Niederlausitz, Burggraf zu Magdeburg, Gefürsteter Graf  
zu Henneberg, Graf zu der Mark, Ravensberg, Barby und Hanau,  
Herr zum Ravenstein u. u.  
nebst Dero  
Frau Gemahlinn Königlichem  
Majestät,  
und  
Der Durchlauchtigsten ältesten Prinzessin  
Königlichen Hoheit,  
mit Ihrer allerhöchsten Gegenwart,  
die Stadt Leipzig, an der Ostermesse 1738 beglückten,  
wollten am 27 April,  
durch eine Abendmusik,  
ihre allerunterthänigste Devotion bezeigen  
Die auf dastiger Univerfität Studirenden.

Leipzig,  
gedruckt bey Bernhard Christoph Breitkopf.



## Arie.

Willkommen! Ihr herrschenden Götter der Erden!  
Wir Bürger des Helikons opfern euch auch,  
Euch zu verehren,  
Eure Freude zu vermehren.  
Lassen wir manch Loblied hören:  
Denn, den Helden dienstbar werden,  
Ist der Musen alter Brauch.

B. A.

Großmächtigster August!  
Du Herr der Sachsen und Sarmaten!  
In Deinen hochbeglückten Straßen  
Herrscht Fried, und Ueberfluß, und Lust.  
Der Vater und Regent der Welt  
Hat einen Theil von seiner Macht,  
Mit weisem Vorbedacht,  
In Deine Hand gestellt.  
Er gab Dir nicht nur Volk und Land;  
Nein: Beyde klüglich zu regieren,  
Und auf die Bahn des wahren Glücks zu führen,  
Berlich er Dir auch Weisheit und Verstand.  
Die brauchst Du nun zum Heil der Deinen:  
Drum sieht man sie vor Dir,  
Mit wahrer Dankbegier,  
So oft es möglich ist, erscheinen.

## Arie.

Fürsten sind die Lust der Erden;  
Wenn sie Hirten ihrer Heerden.  
Und der Bürger Väter, werden.  
Geld und Gut,  
Schweiß und Blut,  
Went sodann der Unterthan,  
Als ein Opfer seiner Treue,  
Wahren Landesvätern an.

B. A.

Dieß Bild zeigt sich an Dir,  
Großmächtigster! mit klaren Zügen.  
Dein Vater war ein Held im Streit,  
Ein rechter David in den Siegen.  
Dich, als den andern Salomon,  
Schmückt igt das sanfte Friedenskleid.  
Der Delzweig löst den Lorber ab,  
Der den Regentenstab,  
Und Sachsens Churschwert, sonst umwunden.  
Ist gleich Bellonens Raserey  
Noch aus Europa nicht verschwunden:  
So sieht man doch in Deinen Grenzen  
Nur Sichel, statt der Waffen, glänzen.  
Die Musen blühen dabey,  
Und sehn in stolzer Ruh  
Den Wirkungen von Deiner Weisheit zu.

## Arie.

Sanfte Stille!  
Süße Fülle!  
Die der Friede, Künsten schenkt.

Welch ein Glück!  
 Wenn ein Held die Gnadenblicke  
 Auch auf Wissenschaften lenkt.

B. A.

Doch was erschallt für eine Freudenpost!  
 Und wessen Lust ist unsrer zu vergleichen?  
 Ein junger Held, ein Herr von zweyen Reichen,  
 Sucht endlich auch, mit zartgesinnter Brust,  
 In Hymens Trieben Ruh und Lust.  
 Allein, wo war in vielen Landen  
 Was Würdigers für Ihn vorhanden,  
 Als unsers Hofes Schmuck und Preis?  
 Des Nautenstammes schönstes Reis,  
 Josephens Ebenbild, die Zier der Prinzessinnen,  
 Amalia konnt Ihn allein gewinnen?  
 Ja, König Carl! Dieß ist die Braut,  
 Die Dir der Himmel selbst vertraut.  
 Wie konntst Du besser wählen?  
 Durch Sie wird sich das Glück mit Dir vermählen.

Arioso.

Wohlan Prinzessin! zweifle nicht!  
 Der Frühling eilt Dir selbst entgegen,  
 Und Flora schmückt, nur Deinetwegen,  
 Der Welt verjüngtes Angesicht.

Der warme Südemwind  
 Bringt Dir aus Welschland tausend Grüße.  
 Der Amouretten schnelle Füße,  
 Sind munterer, als sie sonst sind,  
 Umgeben scherzend Deinen Wagen,  
 Und wünschen, Dich auf Flügeln hinzutragen.  
 Dir wird die große Königin,  
 Die Dich als Mutter liebt, hinfort zum Muster dienen.  
 Wie Sie der Welt durch Ihren hohen Sinn,  
 Durch Großmuth, Gottesfurcht und Tugend,  
 Längst wundernswerth geschienen:  
 So wirst Du auch, sowohl in frischer Jugend,  
 Als künftighin, durch gleiche Fürstengaben,  
 Der Unterthanen Herz, Europens Beyfall haben.

Arie.

Auf! theureste Enkelinn mächtigster Kaiser!  
 Verknüpfe nun zwey hohe Häuser,  
 Durch Deiner Schönheit holden Glanz,  
 Durch Deinen frischen Myrtenkranz.  
 Die Vorsicht beglücke dieß heilige Band,  
 Und mache hinführo der Erden bekannt:  
 Daß Sachsens und Oesterreichs Stämme der Erden  
 Die Quellen sicherer Wohlfarth werden.

B. A.

\* \* \*

## IV. „Froher Tag, verlangte Stunden.“

5. Juni 1732.

Text und Programm in der Bibliothek der Thomasschule zu Leipzig.  
Der Druck des Textes lautet:

Als die  
von  
E. Hoch-Ebelen  
und  
Hoch-Weisen Rathe  
der Stadt Leipzig  
neugebauete und eingerichtete  
Schule zu S. Thomä  
den 5. Jun. durch etliche Reden eingeweyhet wurde,  
ward folgende  
**CANTATA**  
dabey verfertiget und aufgeführt  
von  
Joh. Sebastian Bach,  
Fürst. Sächsl. Weisf. Capellmeister, und besagter Schulen Cantore,  
und  
M. Johann Heinrich Windler,  
Collega IV.

Leipzig,  
gedruckt bey Bernhard Christoph Breitkopf.

## Aria.

Froher Tag, verlangte Stunden,  
Nun hat unsre Lust gefunden,  
Was sie fest und ruhig macht.  
Hier steht unser Schul-Gebäude,  
Hier erblicket Aug und Freude  
Kunst und Ordnung Zier und Pracht.      Da Capo.

Wir stellen uns jetzt vor,  
Was unser Muses-Chor  
Vor dem vor einen Aufenthalt gehabt.  
Zwar war es wohl zufrieden,  
Ihm war ein Haus beschieden,  
In welchem seine Brust,  
Der freien Künste Lust,  
In Fried und Ruh genießen konnte.  
Allein von der Bequemlichkeit,  
Die selbiges anjetzt erfreut,  
War wenig zu erblicken.  
Nun hat ein einzig Jahr,  
Was alt und schlecht und wankend war,  
Verwandelt und verkehrt,  
Und das davor gewährt,  
Wornach es längst gestrebet,  
Und was ihm Sinn und Geist ermuntert und belebet.

## Aria.

Väter unsrer Linden-Stadt,  
Eure Vorsicht hat erbauet,

Was hier die Verwunderung schauet,  
 Weiße Väter, jeder Morgen  
 Zeigt und weist auf Euer Sorgen,  
 Wie es diesen Sitz beglückt,  
 Lehr- und Wohn-Platz ausgeschmückt. D. C.

Begierd und Trieb zum Wissen  
 Macht zwar vor sich schon aufgeweckt,  
 Und pflegt die Unlust zu versüßen,  
 Die uns ein rauher Ort erweckt.  
 Allein die Lust nimmt weit mehr zu,  
 Wenn man in ungestörter Ruh  
 In einem Plage wohnt,  
 In dem die Amuth thrent,  
 Die Sinn und Leib und Blut ermuntert und vergnüget.  
 Des Lehrers Mund trägt ganz begierig vor,  
 Was in der Brust verborgen lieget.  
 Der Schüler merkt und brauchet Aug und Ohr,  
 Um jeden Spruch und Satz in Herz und Geist zu schreiben.

Tutti.

So laßt uns durch Reden und Mienen entdecken,  
 Wie lebhaft das Herze, wie freudig es sey!  
 Eröffnet euch, Lippen, die Väter zu loben,  
 Die Unsere Schule so prächtig erhoben,  
 Erschallet in Worten, so wie sie uns ziemen,  
 Erkläret die Triebe durch Danken und Rühmen,  
 Erkläret die Freude natürlich und frey! D. C.

Nach den Reden.

Aria.

Geist und Herze sind begierig,  
 Den verdienten Dank zu wehñ.  
 Doch vermögen sie den Willen  
 Auch im Werke zu erfüllen?  
 Nein, ach! nein, ihr ganz Bestreben  
 Kan sich weiter nicht erheben. D. C.

So groß ist Wohl und Glück,  
 Das Gott durch sein Geschick  
 Und unsrer weisen Väter Hand  
 Der Schule zugewandt.  
 Die ganze Stadt, das ganze Land  
 Wird Nutz und Frucht davon erfahren.  
 Die Kirche wird nach späten Jahren  
 In Geist erfüllten Lehrern sehn,  
 Was unsrer Linden-Stadt geschehn,  
 Da ihrer Schule Bau so wohl besorget worden.

Aria.

Doch man ist nicht frey und los,  
 Wenn man seine Schuld zu groß,  
 Sich zu unvermögend findet.  
 Pflicht und Amt ist nicht erfüllt  
 Wenn man seine Schwäche schilt,  
 Und den Dank in Worte bindet. D. C.

Wenn Weisheit und Verstand  
 In Gönnern und Patronen  
 Als wie in schönen Tempeln wohnen:  
 So wird, was dem Vermögen fehlt,  
 Von ihrer Güte dargezehlt.  
 Nur lege man an Tag,  
 Was unser Armuth noch vermag,  
 Und ruffe zu des Höchsten Huld,  
 Daß sie an unsrer Statt die Schuld,  
 Durch tausendfaches Wohl erzeigen und vergelten wolle.

Tutti.

Ewiges Wesen, das alles erschafft,  
 Segne die Väter mit daurender Kraft,  
 Segne die Väter und Pfleger der Schule.  
 Stärke die Häupter, die Leipzig verehrt,  
 Schenke, was Hoffnung und Freude vermehrt,  
 Gründe die Kinder zur Wohlfahrt der Sachsen,  
 Laß sie stets grünen und blühen und wachsen. D. C.

## V. „Blast Lärmen, ihr Feinde!“

Januar 1734.

Vorlagen:

- 1) Autographe Partitur zum Drama per musica «*Der zufriedengestellte Aeolus*» im Besitze der Königlichen Bibliothek zu Berlin. Wir finden hier in den ersten 87 Takten des ersten Chores die drei ersten Zeilen der Parodie «*Blast Lärmen, ihr Feinde!*» als zweiten Text den Singstimmen untergelegt.
- 2) Originaldruck des Textes im Besitze der Königlichen öffentlichen Bibliothek zu Dresden, signirt «Hist. Polon. 970, 10»; ein zweites mit Bleistift geschriebenes Signum lautet «H. Pol. 672. 17».

Wir lassen die Picander'sche Originaldichtung, der wir die Umdichtung gegenüberstellen, folgen:

XLVI\*  
 Auf Herr D. A. F. M. Rahmens-  
 Tag, in Leipzig den 3. Augusti  
 1725.  
 Der zufriedengestellte Aeolus.  
 Drama per Musica.

Drama  
 Per Musica,  
 Welches  
 Bey dem Allerhöchsten  
 Crönungs-Feste  
 Des  
 Aller-Durchlauchtigsten und Groß-  
 mächtigsten  
 Augusti III.  
 Königs in Pohlen und Chur-  
 Fürsten zu Sachsen,  
 in unterthänigster Ehrfurcht aufgeführt wurde  
 in dem  
 Collegio Musico  
 durch  
 J. S. B.

Leipzig, den Jan. 1734.

Gedruckt bey Bernhard Christoph Breitkopf.

\*) Picander's Gedichte I. 146 ff. (1727).

Chor der Winde (Jahrgang XI<sup>2</sup>. Seite 139).

Aria.

Zerreiße, zerprenge, zerdrümme die Grufft,  
Die unserm Wüthen Gränze giebt,  
Durchbreche die Luft,  
Daß selber die Sonne zur Finsterniß werde;  
Durchschneide die Fluthen, durchwühle die Erde,  
Daß sich der Himmel selbst betrübt!  
Zerreiße, zerprenge, zerdrümme die Grufft,  
Die unserm Wüthen Gränze giebt.

Neolus.

Ja, ja,  
Die Stunden sind nunmehr nah,  
Daß ich euch treuen Untertanen  
Den Weg aus eurer Einsamkeit,  
Nach bald geschlossener Sommers-Zeit,  
Zur Freiheit werde bahnen;  
Ich geb euch Macht,  
Vom Abend bis zum Morgen,  
Vom Mittag bis zur Mitternacht  
Mit eurer Wuth zu rasen,  
Die Blumen, Blätter, Klee  
Mit Kälte, Frost und Schnee  
Entsetzlich anzublafen.  
Ich geb euch Macht  
Die Gebirge umzuschmeißen  
Und Berge-Gipffel anzureißen.  
Ich geb euch Macht  
Die ungestümen Meeres-Fluthen  
Durch euren Nachdruck zu erhöhen,  
Daß das Gestirne wird vermuthen,  
Ihr Feuer soll durch euch verlöschend untergehn.

Aria. (Seite 173.)

Wie will ich lustig lachen,  
Wenn alles durcheinander geht!  
Wenn selbst der Fels nicht sicher steht,  
Und wenn die Dächer krachen,  
So will ich lustig lachen.

Zephyrus.

Gefürchter Neolus,  
Dem ich im Schooße sonsten liege,  
Und deine Ruh vergnüge,  
Laß deinen harten Schluß  
Mich doch nicht allzufrüh erschrecken;  
Verziehe, laß in dir,  
Aus Gunst zu mir,  
Ein Mitleid noch erwecken.

Aria. (Seite 181.)

Frische Schatten, meine Freude,  
Sehet, wie ich schmerzlich scheide,  
Kommt, bedauert meine Schmach,  
Windet euch, verwähnt den Zweige;  
Ach! ich schweige,  
Sehet mir nur jammernd nach.

Tapferkeit, Gerechtigkeit, Gnade, Pallas.

Tutti.

Blas! Verme, ihr Feinde! verstärket die Macht,  
Mein Helden-Muth bleibt unbewegt.  
Bliht, donnert und kracht,  
Zerschmettert die Mauern, verbrennet die Wälder,  
Verwüestet aus Rachedier die Aecker und Felber,  
Und kämpft bis Ross und Mann erlegt. D. C.

Tapferkeit.

Ja, ja!  
Nunmehr sind die Zeiten da,  
Daß ich den Völkern kan entdecken,  
Ich sey, wie in der alten Zeit,  
Auch noch jetzt der Vermessenheit  
Ein offenklares Schrecken.  
Man kan ja sehn,  
Was nur bisher durch meine Stärke  
Dort in Dardarien geschahn,  
Wie ich es frisch gewaget,  
Und jenen frechen Feind,  
Oh er es selbst vermeint,  
Mit Schande fort gejaget;  
Ich habe mich, ob er gleich oft gedräuet,  
Doch nie vor seinem Stolz gescheuet,  
Jetzt setz ich auch dem Würdigsten der Deutschen Helden  
Die Krone auf sein Fürstlich Haupt,  
Und will, wofern es mir erlaubt,  
Der Völker Redlichkeit, der Länder Urtheil, melden.

Nun blühet das Vergnügen,  
Nachdem August den Thron besteigt,  
Da sich an Ihm nur Großmuth zeigt,  
Die Feinde zu bestegen:  
So blühet das Vergnügen.

Gerechtigkeit.

Und wie? Hat mein August,  
Da er nach Pohlen kommen,  
So Kron, als Scepter angenommen?  
O! was vor feltne Lust  
Erreget dich bey Jung- und Alten,  
Weil ihnen längst bekandt,  
Daß Er das Land  
Durch meinen Beystand wird erhalten.

Herr! Dein Eifer vor die Rechte  
Macht, daß jeder Deiner Knechte  
Schutz und Hülfe finden kan.  
Wird die Unschuld künstlich klagen,  
Werd ich sagen:  
Geh, fleh Deinen Schutz-Gott an. Da Capo.

Frische Schatten, meine Freude,  
 Sehet, wie ich schmerzlich scheide,  
 Kommt, bedauert meine Schmach.

Neolus.

Beynahe wirst du mich bewegen;  
 Wie? seh ich nicht Pomona hier,  
 Und wo mir recht, die Pallas auch bey ihr;  
 Sagt, Werthe, sagt,  
 Was fordert ihr von mir?  
 Euch ist gewiß sehr viel daran gelegen.

Pomona.

Aria. (Seite 186.)

Können nicht die rothen Wangen  
 Womit meine Früchte prangen,  
 Dein ergrimmtes Hertz fangen,  
 Ach so sage, kanst du sehn,  
 Wie die Blätter auf den Zweigen  
 Sich betrübt zur Erde beugen,  
 Um ihr Elend abzuneigen,  
 Das an ihnen soll geschehn.

Pomona.

So wilst du, grimmiger Neolus,  
 Gleich wie ein Fels und Stein  
 Bey meinen Bitten sehn?

Pallas.

Wohlan! ich will und muß  
 Auch meine Seuffzer wagen,  
 Vielleicht wird mir,  
 Was er, Pomona, dir  
 Stillschweigend abgeschlagen,  
 Von ihm gewährt;

Pallas. Pomona a. 2.

Wohl! wenn er gegen  $\left. \begin{array}{l} \text{mich} \\ \text{dich} \end{array} \right\}$  sich gütiger erklärt.

Aria. (Seite 189.)

Pallas.

Angenehmer Zephyrus,  
 Dein von Bisam reicher Ruch,  
 Und dein lauschend Kühlen  
 Soll auf meinen Höhen spielen;  
 Großer König, Neolus,  
 Sage doch dem Zephyrus,  
 Daß sein Bisam-reicher Ruch,  
 Und sein lauschend Kühlen,  
 Soll auf meinen Höhen spielen.

Pallas.

Mein Neolus,  
 Ach! stöhre nicht die Fröhlichkeiten,

Der Unterthan ist nun erfreut,  
 Da ihm Dein hohes Krönungs-Fest  
 Ein frohes Vivat! ruffen läßt;  
 Sein Hertz brennt vor innigstem Verlangen,  
 Von Dir allein Gesetz und Rechte zu empfangen.

Gnade.

Laßt uns zum Augusto fliehen,  
 Denn Sein eifriges Bemühen,  
 Jedes Hertz an Sich zu ziehen,  
 Gründet sich auf unser Wohl.  
 Kommt! laßt uns den Scepter küssen,  
 Hört ihr nicht? Er läßt uns wissen,  
 Daß wir sollen Schutz genießen,  
 Der beständig dauern soll.

Gnade und Pallas.

Gnade.

Der Chur-Hut wird vor heute abgelegt,  
 Und da mein Fürst auch Kron und Purpur trägt,  
 So können wir mit gutem Grunde hoffen,  
 Es steh uns nun der Weg zu größrer Gnade offen.

Pallas.

Wohlan! so will ich mich  
 Auch jetzt zu Deinem Throne wagen,  
 Und Dir in Unterthänigkeit,  
 Bey dieser höchst-beglückten Zeit,  
 Des Geistes treue Regung sagen;  
 Doch, ich will lieber schweigen.

Gnade und Pallas.

Nein, nein! } er wird sich gegen } dich,  
 Doch nein! } } mich,  
 Als wie ein Vater, zeigen.

Pallas.

Großer König unsrer Zeit!  
 Laß doch deine Tapferkeit  
 Mich hinfort beschützen,  
 Und die Musen ruhig sitzen.  
 Unser Hertz bleibt Dir geweyht,  
 Großer König unsrer Zeit!  
 Drum laß Deine Tapferkeit  
 Mich hinfort beschützen,  
 Und die Musen ruhig sitzen.

Pallas und Tapferkeit.

Pallas.

Großmächtigster August!  
 Laß Dir diß Ehrfurchts-volle Bitten

Weil meiner Musen Helicon  
Ein Fest, ein angenehme Feyer,  
Auf seinen Gipffeln anstellt.

Neolus.

So sage mir,  
Warum dann dir  
Besonders dieser Tag so theuer,  
So werth und heilig fällt?  
O Nachtheil und Verdruß!  
Soll ich denn eines Weibes Willen  
In meinem Regiment erfüllen?

Pallas.

Mein M=, mein August,  
Der Pierinnen Freud und Lust,

Neolus.

Dein M=! dein August!

Pallas.

Und mein geliebter Sohn,

Neolus.

Dein M=! dein August!

Pallas.

Erlebet die vergnügten Zeiten,  
Da Ihm die Ewigkeit,  
Sein weiser Nahme prophezeit.

Neolus.

Dein M=! dein August,  
Der Pierinnen Freud und Lust,  
Und dein geliebter Sohn  
Erlebet die vergnügten Zeiten,  
Da Ihm die Ewigkeit  
Sein weiser Nahme prophezeit.  
Wohlan! ich lasse mich bezwingen,  
Seht, euer Wunsch soll euch gelingen.

Aria. (Seite 196.)

Neolus.

Zurück, zurück, geflügelten Winde,  
Besänftiget euch;  
Doch wehet ihr gleich,  
So weht doch izund nur gelinde.  
Zurück, zurück! geflügelten Winde.

Pall. Was Lust! Pom. Was Freude! Zeph. Welch Vergnügen!

a. 3. Entstehet in der Brust,  
Daß sich nach unsrer Lust  
Die Wünsche müssen fügen.

Zephyrus.

So kan ich mich bey grünen Zweigen  
Noch fernernhin vergnügt bezeigen.

Nur nicht zuwider sehn,  
Die Ruhe, so die Musen lieben,  
Hat mich hierzu vor dißmahl angetrieben.

Tapferkeit.

So höre an,  
Was mir Dein Herr,  
Dir zu berichten, kund gethan:  
Er schützet Deine Ruh,  
Und sagt Dir Friede zu,  
Nur sollt du Ihm anch Seinen Willen  
In allen suchen zu erfüllen.

Pallas.

Mein König! mein August!  
Der Pierinnen Freud und Lust.

Tapferkeit.

Dein König, dein August.

Pallas.

Du Schutz-Herr meiner Ruh!

Tapferkeit.

Der Schutz-Herr deiner Ruh.

Pallas.

Du sollt in der noch späten Zeit,  
Die Dir Dein Name Prophezeit,  
Von mir verehret werden.

Tapferkeit.

Dein König, dein August,  
Der Pierinnen Freud und Lust,  
Der Schutz-Herr deiner Ruh,  
Soll auch in der noch späten Zeit,  
Die Ihm Sein Nahme prophezeit,  
Von dir verehret werden.  
So lebe nunmehr ohne Schrecken,  
Ich werde selbst den Helicon bedecken.

So lebet, ihr Musen! auf Helicons-Höhen,  
Im Seegen und Ruh.

Kommt! eilet herzu,

Seht, hier grünt euer Wohlergehen. Da Capo.

Gerechtigkeit, Gnade und Pallas.

a 3.

Ihr Söhne, laßt doch künftig lesen,  
Was euch Augustus Guts gethan,  
Damit die Nachwelt sehen kan,  
Sein Ruhm sey Eronen-werth gewesen.

Gerechtigkeit.

Dein König wird, ohn Ansehn der Personen,  
Fleiß und Gelehrsamkeit belohnen.



Pomona.

So seh ich mein Ergözen  
An meinen reiffen Schätzen.

Pallas.

So richt ich in vergnügter Ruh  
Meines Augusts Lust-Mahl zu.

Zephyrus und Pomona.

Wir sind zu deiner Fröhlichkeit  
Mit gleicher Lust bereit.

Aria. (Seite 210.)

Pomona und Zephyrus.

Pomona.

Zweig und Aeste  
Sollen dir zu deinem Feste  
Ihrer Gaben Überfluß;

Zephyrus.

Und mein Scherzen soll und muß,  
Deinen August zu verehren,  
Dieses Tages Lust vermehren;

a 2. Ich bringe { Pom. die Früchte } mit Freuden herbey,  
                  { Zeph. mein Rispeln }  
Daß alles zum Scherzen vollkommener sey.


Pallas.


Ja! ja! ich lad euch selbst zu dieser Feuer ein;  
Erhebet euch zu meinen Spitzen,  
Wo schon die Musen freudig seyn,  
Und ganz entbrandt vor Eifer sitzen.  
Auf! laffet uns, indem wir eilen,  
Die Lust mit frohen Wünschen theilen,

Aria. Tutti. (Seite 216.)

Vivat! August, August Vivat!  
Sey beglückt, Gelehrter Mann!  
Dein Vergnügen müsse blühen,  
Daß dein Lehren, dein Bemühen  
Möge solche Pflanzen ziehen,  
Womit ein Land sich einsten schmücken kan.  
Vivat! August, August Vivat!  
Sey beglückt, Gelehrter Mann!

## Bemerkungen:

In Vorlage 1 ist Takt 32 im dritten Viertel des Alto, Tenore und Basso, um die Textworte der Parodie unterlegen zu können, das Gebälk  in

  
(Lär) - men, ihr (Feinde)

geändert worden.

Takt 84 und 86 zeigen sich oberhalb des Systemes Zeichen, die möglicherweise dahin gedeutet werden könnten, dass das Textwort «Blitz» auf gutem Takttheil gebracht werden soll.

Gnade.

So viele Tropfen heilig Del  
Bey seiner Salbung heute fließen;  
So viele Huld soll auch dein Musen-Chor genießen.

Pallas.

Num trifft es ein,  
Was ich schon längst gedacht:  
Augustus kan mit Recht ein Gott der Erden seyn.

Gerechtigkeit und Gnade.

Wir bleiben billig bey dir stehn,  
Und wollen, gleichwie du, des Königs Ruhm erhöhen.

Gerechtigkeit.

Schwarze Raben  
Werden eher Schwäne haben,  
Eh August die Rechte bricht;

Gnade.

Und das helle Sonnen-Licht  
Eher dieje Welt verlassen,  
Eh August die Sanftmuth hassen.

Gerechtigkeit und Gnade.

Der Eifer zu strafen, } verewigt den Held,  
Die Liebe zu seegnen, }  
Und macht ihn zum Wunder der künftigen Welt.

Pallas.

Wohlan! wir wollen uns mit viel Ergözen  
Auf meines Berges Spitzen setzen;  
Ein jeder Musen-Sohn  
Nimmt euch mit tausend Freuden auf.  
Ihr Winde! flieget euren Lauf,  
Ihr sollt, was jetzt der Sachsen Musen singen,  
Vor unsers Königs Throne bringen.

Tutti.

Vivat! August, August, Vivat!  
Bis der Bau der Erden fällt.  
Herr! Dein Königlich Erhöhen  
Laß Dein Hohes Wohlergehen  
In erwünschtem Wachsthum stehen,  
Als denn ist's wohl um Reich und Land bestellt.

D. C.

Lesen wir richtig, so würde der Soprano, die übrigen Singstimmen mit derselben Stellung, also gedacht sein:



### VI. „Thomana sass annoch betrübt.“

Gedruckter Textbogen in der Riemer'schen Chronik, also lautend:

Frendiger Willkomm,  
Womit  
Dem Hochedlen, Großachtbaren und Hochgelahrten  
HERRN  
M. Johann August  
Ernesti,  
Ihrem neuerwehltten Rector,  
Aus gehorsamster Pflicht und treuer Ergebenheit empfangen  
Die  
Alumni der Thomana.

Leipzig den 21. Novembr. 1734.

Gedruckt bey Bernhard Christoph Breitkopf.

#### CANTATA.

##### Recit.

Thomana saß annoch betrübt,  
Und stillte nach und nach die Thränen,  
Die ihr der Schmerz in ihrer Brust,  
Die ihr der neuliche Verlust,  
Die ihr das treue Sehnen  
Nach ihrem werthen Oberhaupt,  
Das sie so theur geschätzt, so treu geliebt,  
Und das die Vorsicht ihr so früh geraubt,  
Aus ihrem Aug expresset hatten.  
Sie saß in düsterm Trauer-Schatten,  
Wie ein verwahstes Kind.  
Das seinen eingen Trost bey stillen Thränen findt,  
Das sein verhasstes Schicksal schilt.  
Dem des entwichnen Vaters Bild,  
Dem die genosne Zärtlichkeiten,  
Im leeren Angedencken,  
Nun lauter Leid und Kräncken  
Und bitterm Jammer zu bereiten;  
Und dessen Kummer und Verdruß  
Der beste Arzt, die Zeit, nur heilen muß.  
Sie seufzte noch einmahl,  
Und ließ, bey ihren letzten Zähren,  
Sich endlich also hören:

##### Aria.

Himmel! und wie lange noch!  
Sollen meine Kinder Waisen,  
Und ich eine Wittwe heißen?

Laß zu unsern bangen Klagen  
 Endlich deine Vorsicht sagen:  
 Stille, Kinder! stille, doch!  
 Himmel! ach! wie lange noch?

## Recit.

Der Klage-Ton war noch auf ihrer Zungen,  
 Und wühlte langsam durch die Luft,  
 Als schnell ein froher Schall, gleich einer leichten Dufft,  
 Zu ihr herbey gedrungen,  
 Die Luft mit scharfen Tönen theilte  
 Und ihrem Ohr und ihrer Brust zueilte.  
 Thoman a, die den Kimmernissen  
 Den Geist und den betrübten Sinn  
 Nicht so geschwind entrißten,  
 Als diese frohe Stimme kam,  
 Reicht Ohr und Sinnen hin,  
 Und, war ihr recht; so wars als wenn sie da vernahm.

## Arioso:

Thoman a wiederum zu trösten und zu freun,  
 So soll ihr Führer nun und Haupt Ernesti seyn.  
 So sehr sie dieser Laut zwar rührte;  
 So traut sie sich doch selber nicht,  
 Und dacht, ob nicht von ungefehr  
 Ein fremder Schall, und sie sich selbst verführte.  
 Indem sie so gedachte,  
 Kam die Bestätigung des Wiederhalles her,  
 Der ihr mit kurzen Endes-Worten  
 Den Inhalt dieser Wahrheit brachte:  
 Echo:       "       "       "       zu freun,  
               "       "       "       Ernesti seyn.  
 Was hör ich? wie? wer? (war ihr Wort,)  
 Mein Kummer soll sich legen?  
 Ernesti soll nun meiner Kinder pflegen?  
 Drauf fuhr sie also fort:

## Aria.

So hat mein Wunsch und Hoffen,  
 Nun glücklich eingetroffen  
 So rubert Wohl und Ruh,  
 Mir mit Ernesti Ankunft zu,  
 So steht der Port der Freuden offen.       Da Capo.

## Recit.

Ja, ja, gepriesner Mann?  
 Die Hoffnung zeigt mir an,  
 Wie wohl die Vorsicht mich bedenke,  
 Wie gut sie es mit meinem Wohlsehn meyne  
 Was mir vor neues Glück erscheine  
 Da sie nun Dich zum Oberhaupt mir schenke.  
 Ich kenne Dein Verdienst und Deinen Werth,  
 Ich habe ja seit etlich hingestrichnen Jahren  
 Schon Deinen Fleiß und Eifer vor mein Wohl geprüft und erfahren,  
 Und weiß, was mir vor Liebe von Dir wiederfährt.  
 Ich kan von Deiner Wissenschaft  
 Von Deiner Lehren Kern und Krafft

Auf die noch fernern Zeiten schlüßen,  
 Mein Zustand werde sich durch Dein Verwalten  
 In schönstem Wohl und Flor und stetem Wachsthum halten,  
 Und ich, nach abgewischten Thränen,  
 Nunmehr mit meinen Söhnen  
 Von Dir erwünschte Hulb und Vater-Treu genüßen.  
 Zum voraus kauft Du sehn, wie unsre Zuversicht  
 Dir voller Freuden schon entgegen laufft und spricht:

## Aria.

Willkomm, geschätzt geliebter Mann!  
 Wir öffnen Dir Herzen und Ohren und Thüren,  
 Als Vater Dich zu uns mit Freuden zu führen:  
 Mit Wollust wollen wir Dich hören,  
 Dich treulich lieben, folgbar ehren;  
 Wir nehmen Dich mit Freuden an.  
 Willkomm, geschätzt, geliebter Mann!

## Recit.

Erlaube denn, daß unsre Pflicht  
 Dir nun den ersten Zoll entricht,  
 Und laß das brünstige Verlangen  
 Dich mit vergnügter Lust empfangen.  
 Die Treue führt uns an,  
 Und läßt, o theurer Mann,  
 Sich durch den Mund von unsern Ohren  
 Mit Wünschen vor Dein Wohlsehn hören.

## Chor.

Himmel, streue deinen Segen auf Ernesti und sein Hauß!  
 Lasse Wohlsehn und Vergnügen  
 Sich mit seinem Amte fügen!  
 Breite Seine Jahre aus.  
 Himmel streue deinen Segen auf Ernesti und sein Hauß!  
 Da Capo.

\* \* \*

Am 2. April 1736 (Spitta's Bachbiographie II. 554) hat Bach die geistliche Cantate «*Bleib bei uns, denn es will Abend werden*» gebracht. Zwischen der Aufführung der weltlichen Cantate «*Thomana sass annoch betrübt*» und dieser liegt nur ein Zwischenraum von ungefähr 16 Monaten; die Annahme, dass die Compositionszeit beider Werke in eine Periode zu legen sei, dürfte nicht allzu kühn sein. Hierzu kommt, dass der Text der Arie «*Himmel! und wie lange noch*» der Altarie «*Hochgelobter Gottes Sohn*» (Jahrgang I. 165 f.) untergelegt werden kann, wenn man in Takt 40 die Vorschlagsnote zu Hülfe nimmt. Unter diesen Umständen hat die Vermuthung Berechtigung, dass Bach nicht nur den Text der weltlichen Cantate componirt, sondern auch den musikalischen Theil der Arie «*Himmel! und wie lange noch*» in die geistliche Cantate hinübergenommen habe.

Die Gesangstimme, mit beiden Texten versehen, lassen wir folgen:

Aria.

Hoch - ge - lob - ter Got - tes Sohn, hoch - ge - lob - ter Got - tes  
 Him - mel! und - wie lan - ge noch! Him - mel! und - wie lan - ge

